ՏԱՐԻ 45ՐԴ ԹԻՒ 229 Կ. ՊՈԼԻՍ 15/28 ՅՈՒՆՎԱՐ 1902 15 ՇԷՎՎԱԼ 18 ՔԵԱՆՈՒՆԻ ՍԱՆԻ 1317 ԵՐԵՔՇԱԲԹԻ

10 ՓԱՐԱ

ՄԱՆԶՈՒՄԷ ԷՖԷՔԻԱՐ

10 ՓԱՐԱ

ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ — ՀԱՅԱԹԵՐԹ ԱՌԱՒՕՏԵԱՆ — ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ԳԻՏԱԿԱՆ

MANZOUMÉ-I-EFKIAR
JOURNAL ARMÉNIEN
QUOTIDIEN, POLITIQUE, FINANCIER ET LITTÉRAIRE
Directeur-Propriétaire
OHANNÈS F. KAÏSÉRIAN
38, Grand' rue de la S. Porte, 38
Constantinople

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Ֆ. ՔԱՅՍԷՐԵԱՆ
Առ որ կ'ուղղուին ամէն տեսակ գրութիւններ։

ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
38, Պալը Ալի ճաssէսի, 38
Խմբագրութեան ուղղուած գրութիւններ ետ չեն տրուիր։

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

	Տարեկան	Վեցամսեայ
Պոլսոյ համար	80 ղրշ.	50
Գաւառներու համար	108 ղրշ.	60

ՑԱՆՑԱՐԱՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ
Մէկ անգամի համար, տողը 5 ղրուշ։
Մէկ անգամէ աւելի ծանուցմանց համար մասնաւոր պայմաններ։

منظومهٔ افکار
صاحب امتیاز و مدیر مسئولی
اوحانس فرید قیصریان
مطبعه و اداره خانه‌سی
باب عالی جوارنده ۳۸ نومرولو داره خصوصه

ՄԱՆԶՈՒՄԷ

ԿՐ. ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԱՄԷՆ ՕՐ ԱՐՇԱԼՈՅՍԻՆ

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԹՐԱՆՍՎԱԼ ԵՒ ԱՆԳԼԻԱ

Հարաւային Ափրիկէի պատերազմը կը շարունակէ պահել իր անորոշ դրութիւնը։ Դրեթէ ամիսէ մը ի վեր ուշադրութեան արժանի բան մը չէ պատահած պատերազմի դաշտին վրայ։ Լորտ Քիչնէր կը շարունակէ իր յաջողութիւններուն շաքարեակ ցուցակը հրատարակել տալու, բայց միւս կողմէ ալ Պոթա և Տեվէթ ապատօրէն կը շարժին և օձիքին ձեռք չեն տար։

Սակայն, կարծես մեծ հարուածներու, ռազմագիտական մեծ գործողութիւններու շրջանը անցած է, և ժամանակ մը ի վեր հաւատեան բանակցութիւններու զանազան տարաձայնութիւնները կը հանին մեր ականջին։

Լորտ Ռոզպէրիի Զէմպէրվէլտի մէջ արտասանած ճառէն, ինչպէս նաեւ ազատական կուսակցութեան նախկին պետին և Սըր Հանրի Բէմպել Պաններմանի կէս համաձայնութենէն ի վեր, ազատականները ուժ տուին խաղաղասիրական ոգւոյն, բայց նկատելի է թէ այդ միջոցին Զէմպրլէյնի դիրքը սասիան մը տկարացած էր 300է աւելի անգլիացի զօրաց կորստեան ակռաւուղ Թուգֆոնթէնի արկածին պատճառաւ, և կէս պաշտօնական թերթերը, ունենալով իրենց գլուխը «Թայմզ»ը, «Տէյլի Մէյլ»ը, «Սթանտարտ»ը և այլն թոյլ ընդդիմութիւն մը կը ցուցնէին ազատականներուն առաջարկներուն։

Դաղթային նախարարը մինչ իսկ դիւրահանգիստ լռութիւն մը կը պահէր, և Սալզբրիի պահլիճը 8-10 օրի չափ վարանում մը ունեցաւ։

Դժբաղդաբար խաղաղասէրներուն համար, Թուգֆոնթէնի անգլիական ժողովուրդին վրայ ունեցած տպաւորութիւնը չատ չտեւեց, և Մ. Զէմպրլէյն օգտուելով նոր ձախողուածքներ չի լսելու ազդեցութեան տակ այդ տպաւորութեան յաջորդող հակազդեցութենէն, տարբեր ոգւով պատասխանեց ներսխոխանական ժողովին մէջ, Մ. Կավլիի հարցմանը։

Այս վերջինը կը փափաքէր հասկնալ թէ Եւրոպա գտնուող Պոէր պատուիրակներ անգլիական կառավարութեան հաշտութեան առաջարկներ ըրած են թէ ոչ։

Դաղթային նախարարը մեծ պաղարիւնութեամբ պատասխանեց թէ՝ Բրիւկէր և Լէյտս և ուրիշ Պոէր ներկայացուցիչներ անգլիական կառավարութեան համար դաղրած են այլեւս պատերազմիկ Պոէրներու գաղափարները Թարգման հանդիսանալու, և թէ, երբ մինչեւ իսկ Պոթա և Տէվէթ վերջապէս ուզեն պատերազմին, դիտնալ պէտք է թէ Մեծն Բրիտանիա որոշած է այս անգամ աւելի խստապահանջ ըլլալ։

Արդարեւ, ասկէց առաջ Լորտ Քիչնէր քանակցեցաւ Պոթայի հետ և հաշտութեան պայմաններ առաջարկեց Պոէր զօրավարին, բայց ամէն ջանք անօգուտ եղաւ, այս վերջինը չզիջանելով վտանգի ենթարկել Պոէրներու անկախութիւնը։

Արդ, չի հասկցուիր թէ ի՞նչ ըսել կ'ուզէ Մ. Զէմպրլէյն, երբ կը յարէ թէ այս անգամ աւելի խստապահանջ պիտի ըլլայ։

Արդեօք Քիչնէր խստապահանջ և անգութ եղած չէ՞ր երբ կ'առաջարկէր Պոթայի թէ Պոէրները եթէ անձնատուր ըլլան Մեծն Բրիտանիոյ, այսինքն երբ մոռնան իրենց անկախութիւնը, ներքին կազմակերպութեան տեսակէտով ամէն տեսակ ստանձնաշնորհումներ պիտի վայելեն։

Զէմպրլէյն թերեւս ըսել կ'ուզէ թէ Պոէրները ապագային այս կարգի առաւելութիւններ ալ չի պիտի վայելեն։

Բայց տարակոյս չի կայ թէ, եթէ դաղթային նախարարը այդպիսի լեզուով մը կրնայ չահել ժողովուրդին մեծամասնութեան հաւանութիւնը, քանի որ իր խօսքերը Անգլիացիներուն ազգային հպարտութիւնը զրգռելու յատկութիւնը ունին, միւս կողմէ խիստ անհոգմ գտնուած կ'ըլլայ պատերազմիկ Պոէրներուն հանդէպ։

Քանի՞ քանի՞ անգամներ, դաղթային նախարարը խորհրդարանի բեմին վրայ ելնելով քարոզեց թէ՝ Պոէրները ընկճած են և հետեւաբար պատերազմն ալ վերջացած է, և ամէն անգամ ալ պատերազմի բաղդը ցուցուց թէ, Մ. Զէմպրլէյն ահռելի կերպով խաբուած է։ Մինթէ մի քանի օր և կամ մի քանի շաբաթ վերջն ալ, միեւնոյն բանը չի՞ կրնար պատահիլ։

Սալզբրիի դահլիճին արդի կացութեան մասին ըսելիք չկայ, այս պէտքը ամէն ժամանակէ աւելի կրնայ զօրաւոր ենթադրուիլ, քանի որ անցեալ չորեքշաբթի երբ ազատականները փոփոխութիւն մը մտցնել ուզեցին գահաւոյթ ի պատասխանի տրուելիք ուղերձին մէջ, նախարարականները ընդդիմացան և 123ի դէմ 333 ձայնի ստուար մեծամասնութիւնը կազմեցին։

Այս բոլոր եղելութիւնները Պոէրները յուսահատութեան մատնելու հրաւիրելէ զատ ուրիշ ոչ ուշ ազդեցութիւն մը չեն կրնար ունենալ, և հաւանականաբար այս պէտք է ըլլայ Զէմպրլէյնի բուն իսկ նպատակն ալ։ Այս ճիգն նախարարը այնպէս համոզուած է թէ Անգլիացիները զրգռելու համար Պոէրներն ալ զրգռել պէտք է։ Ցիրաւի այս կերպով մրցումը աւելի կ'ոգեւորուի և դիտողները աւելի կը զուարճանան... բայց հաւանականաբար երկուսանէ աւելի մեծ կորուստներ տեղի կ'ունենան և այս պարագային սպասուածէն աւելի Անգլիացի զինուոր կը մեռնի... այդպէս չէ՞...։

Բայց Զէմպրլէյնի այս անգամուան անխոնջմութիւնը միայն այդ վտանգէն չի բաղկանար։ Ո՞րքան հաւաք կրնան ունենալ Պոէրները անգլիական կառավարութեան ուղղամտութեան վրայ, երբ Զէմպրլէյնի նման ամէնէն աւելի ազդու եղող նախարար մը, երկու ամիս վերջը պիրնք աւելի տկար կարծելով, ըրած խոստումները մոռնալ կը յանդգնի։ Արդեօք, այս պարագային Պոէրները իրաւունք չունե՞ն կասկածելու թէ, երբ իրենք ընդունին Անգլիացիներուն պայմանները, այսինքն անձնատուր ըլլան և հետեւաբար զինաթափ, մինթէ այս վերջինները զիրենք դերիի տեղ չպիտի գործածեն։ Մինթէ անոնք որ չէզոքաբար կը հետեւին պատերազմի ելեւէջներուն, չե՞ն կրնար զուշակել եթէ՝ Զէմպրլէյնեան վարդապետութիւնը խարդախ վաճառականի մը ընթացքէն անդին չանցներ։

Պոէրներուն խիղճը և զգացումը, հաւատքը և կրօնը պիտի յաջողին անուշա դեռ մէկէ աւելի թուգֆոնթէնի ձախողուածքին նման աղէտներու ենթարկել անգլիացի զօրավարները և իրենց զինուորները։

Ա. Տ. ՄԱՏԹԷՈՍԵԱՆ

ԻՄ ԳԵՂԷՍ

ՁՄՐԱՆ ՕՐ ՄԸ

Ան օրուան պէս միտքս է. տաքուկ, արեւոտ օր մը, թէև ձիւնին ճերմակը ամէն տեղ ծածկեր, սար ձոր դուրեր էր, բայց անանկ աղուոր, անանկ պայծառ օդ մը կար որ՝ լիրա տաս մարդ տունը չի նստիր։

Գեղին փողոցները, տուներուն առջեւ, տանիքներուն տակ և երդիքները մարդ էր լեցեր. պառաւներ, կիներ, հարսներ, աղջիկներ, նստած, ամէնքն ալ մէյմէկ բանով կը զբաղէին. գուլպայ հիւսել, կարկտուք ընել, լաթ կարել, սարեր ասպել(*) եւայլն. մինակ պառաւները չէին աշխատեր, անոնք իրենց թոռոմած երեսներն ու ձեռքերը արեւէն տաքցնելէն կը նայէին, իրենց աղջիկութեան, հարսնութեան յիշատակները քրքրելով, պատմելով իրարու։

Ա՛լ ինչե՞ր, Աստուած իմ, ինչե՞ր չեն խօսուիր այդ գեղջուկ հաւաքոյթներուն մէջ. բամբասանք, կատակ, զուարճութիւն, սիրայրն, տխուր, անեսակա՞ն, — ամէնն ալ, ծամ մը ձուութի պէս օրը տեւոր իրիկուն ատ կիներուն բերանն են։

Պզտիկներուն գործը ո՞վ հանել է. մէյմէկ բիր, թի կամ փետատ ձեռքերնին, ա՛լ ձիւն չեն թողուր փողոցները, կուտան ջուրին, ու ալ կրնաս նէ անցիր առուէն։ «Ձիւն ձմեռ որ գայ, կաուներն ու ճըլըղները կը կատղին» կ'ըսեն նէ շատ չիտակ է. ի՞նչ տեղը կայ որ սա՛ տղաքը ամբողջ օրը ոչ հանելու եռեւէ ըլլալով վրանին գլուխնին, ոտքերնին ձեռքերնին թրջեն, լեխով ընեն, մինչեւ անգամ մոռնալով հայ ուտելը, ուտելու համար իրիկունը ծեծին փառաւորը։ Բայց, տղա՛յ են, չը՞են նէ չըլլար, մինք չե՞նք ըրեր վասին. անագին քանկութիւնը ձիւնը առուին մէջ լեցնելէ վերջ սրընթաց հոսելը թող տուր մի, էլնէ ա՛ն ատենն է որ կը զգայ մարդ—ա՛ռ տարիքին մէջ —հաճոյքներուն էն անուշը։

Էրիկ մարդիկը ան օրը սրճարաններուն մէջ գործ չունէին, թուղթը և նարը իրենց ամենաքրեայ չարչարանքին զերծ՝ կը հանդչէին սրճարանին մէջ, ուր ո՛չ երեկուան տաղտկալի վէվլուկը և ո՛չ ալ մարդ խեղդող սիկարին հոմ մուխը կար։

Բոլոր մարդիկ դուրսերն էին, ծըխելու և թուղթ խաղալու վարժուող պատանիներուն տեղը Անդրէյան է, իսկ միւս մարդերունը՝ Զաթալքաը։ Սովորական խօսակցութիւններէն զատ ընթերցանութիւնով զբաղողներ ալ կը գտնուին. Ալիքսանոսին, Աղնիւ տըղին, Ժընէվիէվին, Պղնձէ քաղքին պատմութիւնները, Վարք սրբոցը, Եղոբոսը, Հալար և մէկ դիշերները և դեռ ուրիշներ, մեծ հաճոյքով կը կարդան ու այդ վէպերուն պատճառած հիացումին ու երեւակայութիւնովը դինով, կարմիր արեւուն տակ կը թմրին կը մնան ամէնքն ալ։

* *

(*) Կտաւ գործելու սանտրին մէջ անցընել մանածին թելերը։

Օրարակը կործելէ վերջ՝ ամէն մարդ կը զգար որ դարտակը փորը մտած էր(²) բայց կը տատամսէր դեռ՝ չկենալ զատուելուն համար այն աղուոր արեւէն ու մանաւանդ գիրքերէն։

Սակայն դիպուածը, և չար դիպուածը, անանկ ըներաւ որ ո՛չ հաց ուտել երթան ա՛ռ մարդիկը, ո՛չ արեւը վայելեն մինչեւ իրիկուն և ո՛չ ալ գիրքերնին կարդանե՞ ու անա՛ Պապիէնց Ղազարքին համբէն դարվար վազողը վազողին, և՝ քարերու պէս՝ որոնք զառիվարէ մը դլտորուելէ վերջ հարդ տեղ մը կը կենան, առանք ալ դարվարին տակի ձորը գացին մնացին։ Ի՞նչ կար,— դեռ լուր եկած չէր դեղը։

Քանի մը ժամ վերջ, այդ միևնոյն ամբոխը գերեզմանատունէն կը վերադառնար՝ հողին տալէ վերջ Ղանչաչուած, արիւնթաթախ մարմինը սա՛ դժբախտ Խաչին տուսուին։

Նայեր է որ օդը ազէկ է, «Նատելէն ի՞նչ կը հասկնամ, չալակ մը փատ բերեմ նէ փորը՞ս կը ծակէ», ըսեր է խե՛ղճ կինը ու ելեր փատը գացեր է, աշխատած ատենը փրցնելու համար սոսկալի գահավէժի մը ժայռուտ կողին վրայ բուսած մէկ ցախը, անոր հետ ինք ալ փրթեր ու երկուքը մէկանց մինչեւ ձորը մէկ գացեր են։

Ու այդ գահավէժը, որուն վրայ, թերեւս կարելի է գանել դեռ հէգ կնոջ արիւնը, սա՛ անուշով կը յորջորջուի մինչեւ այսօր,—«Խաչին տուսուին գըլուորուած տեղը»։

Որո՞ւ միտքէ կ'անցնէր թէ՝ ձմրան այդ զուարթ օրը, այդքա՛ն սխուր հեւուանք մը պիտի ունենար...։

ՏԻԳՐԱՆ ԴԱՍԱՊԵԱՆ

ԳԱՒԱՌԻ ՄԹՆՈԼՈՐՏԷՆ

ՕՏԱՐԱԴԱՒԱՆՆԵՐՈՒ ԼԵԶՈՒՆ ՀԱՅՈՑ ՆԿԱՏՄԱՄԲ

Ռ-ք֊, 29 Դեկտ. 1901

Տեղիս հայ հասարակութեան մէջ այս օրերս չատ կը քննադատուին Հայերու զգացումին դպչող այն ակարկութիւնները, որոնք կը գտնուէին Սմանորի ամիսի Բողոքական Հայոց Ժողովարանը կարդացուած՝—հոս բողոքականութեան սկզբնաւորելուն՝ կըրթական գործին վերաբերեալ— երկու Տեղեկագիրներուն մէջ։

Ոչ ոք կ'ընդունի որ Բողոքականը ո և է տեսն քաղաքիս մէջ քրիստոնէութեան ուսվիրաները եղած ըլլան, ինչպէս կը փորձեն ձեւացնել... թուղթի վրայ՝ ու բոլորովին անտես կ'ընեն քրիստոնէական զարգացած չրջանները՝ Ուրֆայի մէջ։

Նոյն յաւակնութիւնը՝ նաեւ կրթական գործին նկատմամբ՝ յորում սակայն իրենք Հայերէն զգալաբար տարբերող դործունէութիւն մը և նոյն իսկ ո և է տեսակէտով փայլ մը ունեցած չեն հոս։

Բայց իրեն այս գունով ներկայացնելու կերպը՝ սիրական կամ... պարտաւորիչ մեթոտն է մեր Բողոքական եղբայրց ոճնց (չփաւորապէս խօսած ըլլալու համար.) որուն... իրաւունք ալ ունինք կարծելու, քանի որ եթէ աչքերը կամ միտքերը չպարող այդ ծերն կամ կրօնային ռէֆլեքսը վերցնենք մէջեղէն՝ քիչ զբաղում պիտի մնայ «Տիրոջը գործով» զբաղողներուն։

Տեսիս Հայ հասարակութեան դժգոհութիւնը սակայն չի սահմանափակուիր ակնարկուած այդ երկու Տեղեկագրերու շրջանակին մէջ։

Քննադատութեանց առարկայ դարձած է ուրիշ զրոյց մըն ալ, որուն համեմատ՝ Բողոքական ազգային Բարձրագոյն ժողովը վերջերս հայու մը Բողոքական եկեղեցին յարելուն առթիւ՝ — ինչ որ հոս 99% ապրուստի միջոց մը դիւրացնելու նկատումով տեղի կ'ունենայ սովորաբար՝ պատահի, —ըսած է եղեր թէ «Լուսաւորչական մը քրիստոնեայ եղած է։» Այսպիսի զրոյց մը թէև օտարադաւան՝ բայց ազգակից քարոզչի մը բերնին մէջ՝ մեզի անչափ ծանրակշիռ կը թուի, որ կը սիրենք աւելի հաւատալ թէ այսպիսի նախատինք մը նեռուած չէ մեր բաղմադարեայ առաքելական եկեղեցիի երեսին, թէև «կրօնային ... նախանձախնդրութեան» ուրիշ վարմունքներ հաւանական դարձնեն խօսուածին իրականութիւնը։

Թէ երբեմնկրօն. արտակարգ եռանդութիւնները՝ ակնկալուածին հակառակ արդիւնք կուտան՝ տարտէ։ Եթէ քրիստոնէական համերաշխութեան չվայելող խօսուածքներու համար մեր ցաւը կը յայտնենք, միւս կողմէն՝ չիտակը՝ դժգոհ չենք՝ երեւան եկած այսպիսի պարագաներէ, համոզուած ըլլալով որ մենք աւելի անուշ լեզուէ խարուող հասարակութիւն մըն ենք, ուստի խնդրի նիւթ եղածին նման կրօն. զգացումի դպչող կէտեր աւելի օգտակար կըլլան մեզի, քանի որ զգաւորութիւն կ'ազդեն մեր հասարակութեան ձեւերէ յափշտակուող դիւրաթաթ մասին։ Ճիշդ այս կարծիքին արդարացումը կը տեսնենք հիմա՝ հոստեղի մեր հասարակութեան զգացմանց մէջ, որ եկեղեցական հոս, բայց կը հասկնաք հարկաւ թէ չատ հոգս չըրի ի՞նչ ըլլալը հասկընալու համար...

—Հարկաւ, հարկաւ, սիրելի տիկին։

—Եւ յետոյ, աւելցուց ձայնը ցածցընելով վարձակալուհին, չատ խօսիլը միշտ կը վնասէ...

—Պզտիկ գա՞ւաթ մըն ալ։

Եւ առանց սպասելու, Լբրիշ բերան բերնի լեցուց գաւաթը։

—Կը հասկնամ ձեր գաղտնապահութիւնը... նոյն իսկ համամիտ եմ անոր... բայց գիտէք թէ ինծի պէս բարեկամի մը հետ նոյն բանը չէ։

—Անտարակոյս, կը ճանչնամ ձեզի, և գիտեմ թէ պատուական մարդ մըն էք դուք...

—Անպիտան, կարելի՞ է որ հաճոյակատար մէկու մը վնաս հասցնեմ... Աղուոր բան մը չպիտի ըլլար, իրաւոր...

—Անանկ չէ՞։

—Հարկաւ, բայց ազէ՛կ գիտէք որ ինծի հետ վախու տեղ չի կայ... կենայնուդ...

Ու գաւաթները նորէն իրարու զարկին...

—Շարունակէ, մայրիկ, ըսաւ Ատոլֆ... պարոնը գործէ քաշուած է հիմա, ալ ոտիկան չի սեպուիր։

—Բլլար ալ, նորէն վախու տեղ չպիտի ունենայի։

—Տեսա՞ր մի։

Տէրվալ ուշադրութեամբ կը հետեւէր այս խօսակցութեան ամէն մէկ մասերուն։

Լբրիշ պիտի խմանար Արմանտի ինչ ըլլալը։ Տիկին Բիքէ իրեն պիտի տար արդեօք այն տեղեկութիւնները զորս խնամքով ծածկեր էր պաշտօնապէս եկող իրմէն խնդրող ոտիկաններուն առջեւ։

(Շարունակելի)

«ՄԱՆԶՈՒՄԷ»Ի ՆՈՐ ԹԵՐԹՕՆԸ (24)

ԿՈՐՈՆ

ԺԱՎԷԼ

ՓՈՂՈՑԻՆ ՈՍԻՐԸ

Զ.

ԱՌԱՋԻՆ ՔԱՅԼԵՐԸ

Մէկէն ի մէկ Ատոլֆ ընդմիջեց տան տիրուհին այս պատմութիւնը.

—Ո՛չ, բայց պարոններուն գլուխը կը տանիս կոր, մարիկ... Դուռ կը դնեմ որ Պ. քննիչը բանախօսութիւնդ մտիկ ընելու չէ եկած հոս։

—Կարեւորութիւն մի՛ տար, ըսաւ տիկինը, հետս իմալը կը սիրէ քիչ մը։

—Արդիւնած չէ այդ բանը... ընտանիքի մը մէջ գոնէ, ըսաւ ոստիկանը... բայց ձեր զաւակը իրաւունք ունի, ձեզմէ պզտիկ ծառայութիւն մը խնդրելու եկած էի։

—Հրամմեցէք, պարոն քննիչ... աղէկ գիտէք որ ձեզի նման սիրալիր անձի մը համար...

Լբրիշ խոնարհութիւն մը ըրաւ...

—Ըսել է կը փափաքիք...

—Ամէնէն առաջ, սիրելի տիկին— գործէ քաշուած պարոնը դիտմամբ կը շեշտէր այս բացատրութիւնը,—կ'ուզեմ ուզածիս պէս խօսիլ ձեզի հետ... և թէ պատիւը ընէիք մեզի հետերնիս քանի մը գաւաթ կոնծելու...

Առեւտուրի կինը արթնցաւ անոր մէջ։

—Բայց սիրուն առաջարկ մըն է ատիկա... ի՞նչ պիտի առնեն պարոնները։

—Ժամանակին ձեր ունեցած բարթօէն միշտ ունի՞ք նորէն։

—Այո՛։

—Այն ատենս՞ չիշ մը բերէք մեզի այդ նեկտարէն... և չորս ալ գաւաթ, եթէ կը հաճիք։

Ատոլֆ հասկցաւ այս փափկանկատութիւնը.

—Հիանալի՛, շիտակը, ըսաւ լեզուն շաչեցնելով, բարթօն սքանչելի կու գայ կոր ինծի։

Երկու վայրկեան չանցած, սպասուհին բերաւ չիշն ու գաւաթները։

Բիքէ որդին, իր մեռելութենէն արթննալով, չիշին խիցը հանեց և լեցուց գաւաթներուն մէջ ոսկեղօծ հեղուկը...

Խմեցին...

Տէրվալ թթուեցուց քիչ մը քիթն ու բերանը։ Կ'երեւայ թէ չիփ չիտակ Պէրսիի բլուրներէն եկեր էր այս բարթօն։

Բայց Լբրիշի մէկ ակնարկը հասկցուց իրեն թէ պէտք էր շողոքորթեր տան տիրուհին։

—Իրաւ որ սքանչելի է այս գինիին համը, յայտարարեց։

—Անանկ չէ՞, պարոն։

—Հեշտալի՞, աւելցուց ոստիկանը։

Եւ սպասուհիին դառնալով.

—Մարիա, չիշ մըն ալ...

Տան տիկնոջ դէմքը լոյս ծաթեցաւ կարծես.

—Միշտ նոյն մարդը... սա պարոն Լբրիշը։

Բարի կինը կը հաշուէր թէ չիշը ութը ֆրանքէն ծախելով, տասնվեց ֆրանքի չահ մը պիտի ունենար։

—Բսել է, աւելցուց, ինծի պէտք ունիք։

—Վերին ատիճան... պարոնը որ իմ բարեկամս է, կին մը կը փնտռէ։

—Ուզածը կրնայ ընտրել հոսկէ...

—Չի հասկցաք, մեր փնտռածը հոս չէ...

—Ո՞վ է հապա։

—Արմանտա անունով մէկը...

—Արմանտա, բայց մինակ դուք չէք անոր ետեւէն վազողը... քանի մը օրէ ի վեր անաւասիկ հինգերորդ անդամն է որ ինծի կու գան անոր համար։ Ճիշդ է, ժամանակ մը ընակեցաւ հոս, բայց կը հասկնաք հարկաւ թէ չատ հոգս չըրի ի՞նչ ըլլալը հասկընալու համար...

—Հարկաւ, հարկաւ, սիրելի տիկին։

—Եւ յետոյ, աւելցուց ձայնը ցածցընելով վարձակալուհին, չատ խօսիլը միշտ կը վնասէ...

—Պզտիկ գա՞ւաթ մըն ալ։

Եւ առանց սպասելու, Լբրիշ բերան բերնի լեցուց գաւաթը։

—Կը հասկնամ ձեր գաղտնապահութիւնը... նոյն իսկ համամիտ եմ անոր... բայց գիտէք թէ ինծի պէս բարեկամի մը հետ նոյն բանը չէ։

—Անտարակոյս, կը ճանչնամ ձեզի, և գիտեմ թէ պատուական մարդ մըն էք դուք...

—Անպիտան, կարելի՞ է որ հաճոյակատար մէկու մը վնաս հասցնեմ... Աղուոր բան մը չպիտի ըլլար, իրաւոր...

—Անանկ չէ՞։

—Հարկաւ, բայց ազէ՛կ գիտէք որ

կան ինքնապաշտպան ուղղութեան մը միտիլ սկսած է հիմա։

Ինչպէս քանիցս գրած ունինք՝ քանի մը տարիէ ի վեր դպրոցական համաբաշխութիւն մը գոյութիւն ունէր մեր և բողոքական աղգայնոց միջև. այդ դպրոցական միութեան մեծ շաղկապն երտարակոյս չկայ—դուրսէն եկող կրթիչ. նպաստը, ու նաև այն կրթ. հսկցողու։ թեանոգին՝ որ կը տիրէր երկու հասարակութեանց վարիչ մարմիններուն միջև։

Սակայն զգացմանց դպչող միջուած պարագաները՝ իրաւամբ կասկածիլ կուտան թէ դպրոցական յառաջիկայ չբրջանին չա՛ տարակուսական է որ երկուհասարակութեանց միջև այլ ևս կարենայ պահպանուիլ կրթական միութիւնը, որ առջի օրէն ալ արժանացած չէր արդէն ժողովրդական համամտութեան՝ ու միշտ կը քննադատուէր։

Գ. Կ. Ո.

ԽԱՐԻՃԻՅԵԼԷ

ՖՐԱՆՍԱՆԸՆ ԽԱՐԻՃԻ ԲՕԼԻԹԻԳԱՍԸ.—Ֆրանսա բարլամէնթօսընտա խարիճի բօլիթիգա հագգընտա պուհաթա վուգու պուսան միւղաքէրթ՝ Մ. Տէլգասէ իլէ բէթիգէլերինն մէմուէքէթլերինն խարիճի միւնասէպթընը մուհաֆազա խուսուսընը իլիթիգամ էյլէտիեինի կէսօթէրմէքտէ սիր։

Էն էվվէլ միւղաքէրէեէ գօնուլան մէսէլէ՝ Թրանսվալ մէսէլէսի օլմուշ սոր։ Թէլէկրաֆնամէէրտէ մալիսաթ վէրիլտիեի վէճէլէ. աղատան Մ. Ժորժ Պէրրի իլէ Գլօվիս Հիւկ վէ բահիպ Լէմպէր՝ Լա-Հէյ սուլ մահքէմէսինին պումուհարեպէեէ միւտախէլէ իթմէմէսինտէնտօլաեը չիքեաեէթ իթմիլէր սիր։

Հալպու քի, Լա-Հէյ սուլ մահքէմէսինին պու իչէ միւտախէլէսի միւմքին տէեիլ իսի։ Լա-Հէյ սուլ գօնֆէրասընտա Ֆրանսանըն պիրինճի մուրախասը պուլունան Մ. Լէօն Պուրժուա՝ իրատ էյլէեիեի պէլիզ նուրգատա, պուրասընը գաթի պիր սուրէթտէ իսպաթ իթմիշ սիր։

Թրասվալ հիւքիւմէթինին գօնֆէրանստա վէքիլի պուլունմասընտա Ինկիլիթէրա բաղի օլմամը իսի։ Զիրա մուհարեպէտէն էվվէլ տէ։ Թրանսվալ գրթասը Ինկիլիթէրանըն հիմաեէպի ալթընտա պուլունմագտա իսի։ Զաթէն մուհարեպէնին սալ սէպէպի՝ Մ. Քրիւկէր իլէ Թրանսվալընը տիկէր բէիսլէրինին պու հիմաեէէ իթիրազարը օլմուշ սոր։

Լա-Հէյ սուլ մահքէմէսի՝ անճագ իքի միսթէգիլ հիւքիւմէթ արասընտա վուգու պուլան պիր մուհարեպէեէ միւտախէլէ իտէպիլիր։ Էկէր Թրանսվալըար քէնտիւէրինի միսթէգիլ ատտ իտէօրլարա, պուրասընը գօնֆէրանսին իհթիմամ գալմըշ սոր։ Նիհաեէթ, էճնէպի մէմլէքէթլերտէ վէ պա խուսուս Զինտէ պուլունան Գաթօլիք մուէսսէսաթընա, Ֆրանսա թարաֆընտան վէրիլէն թախսիսաթընը միւղաքէրսի. Ֆրանսանըն տախիլի վէ խարիճի բօլիթիգասը նօղթաի նազարընտան սօն տէրէճէ էէմմիյէթլի պուլունան պիր մատատէնին, եանի բաբալըգ մագամը իլէ Ֆրանսա հիւքիւմէթի արասընտաքի միւսիպէտարլարը Լորտ Դրանպորնին՝ Սբանիա-Ամէրիգա մուհարեսինին զուհուրընտան էվվէլ Ինկիլիթէրանին ալտըղը թավր ու հարէքէթէ տարը Բարլամէնթօստաքի սօն պէհանաթը՝ Ամէրիգա կաղէթալարընը իչղալ իթմիշ տիր։ Էվվէլճէ Ինկիլիզէր ալէյհինտէ պուլունան կաղէթալար՝ Ինկիլիթէրանըն տօսթլուղու, Ամէրիգաէր նաղիք պիր զէմանտա պէօհիւք պիր թէհիքէտէն գուրթարտըղընը թաստիգ իսէէօրլար։

ՐԷԻՍ ԼՈՒՊԻ.—Բարիզտէ նէչը օլուսնան կաղէթալարտան պիր գաչը՝ րէիս Լուպէին կէլէճէք ապրիլ այընտա Բուսիսաեա կիտէճէեինի եաղալար։ Պու միւնասիպէթլէ, միւշարիլէէ Բէթրէսպուրկա գատար րէֆգաթ իթմէք իւզրէ, իճապ իսէն թէրթիպի ֆիլօնընը զրմինընտա ամիրալ Գուրթիլէ էմրլէր վէրիլմիշ սիր։

ՃԱՐՈՆԻԱ ՎԷԼԻԻ ԱՀՏԸ.—Ճարընիա վէլիի ահտը բրէնս Միչի՝ վէլատէթինին 121ինճի կիւնի միւնասէպէթի իլէ, էօթէէտէն պէրի իթթիհաղ իտիլէն ատէթ մուճիպինճէ, պիրինճի բիրինճինի եէմիշ սիր։

Պու մէրասիմտէ, ումում իմբէրաթօր խանէտանը ազասը վէ պիլ ճիմլէ պէօհիւք մէմուրլար հաղբը պուլունմըշլար սոր,

ԲՐԷՆՆ ՀԱՆՐԻՆԻՆ ՍԷԵԱՀԱԹԸ.—Նիւ-Յորգտան խապէր վէրիլտիեինէ կէօրէ, էն պէօհիւք օթէլլէրին պիրինճէ բրէնս Հանրի սը Բրիւսին չէրէֆինէ օլարագ վէրիլէճէք զիեաֆէթտէ 900 քիչիտէն ֆազլա մուհարրիր վէ սէր մուհարրիր հաղբը պուլունճագլարընը։

ԱՄԷՐԻԳԱ ՎԷ ՏԱՆԸՄԱՐԳ.—Պիր թէլէկրաֆնամէէ նազարէն, Տանրմարգանընն Անթիլ ինդիպենտէքի ատատարընընն ձէմահիրը Միւթթէֆիգաեա սաթըլմասը հագգընտաքի մուղավէլէնամէ լաեիհասը՝ աեան մէհլիսինէ թագտիմ իտիլմիշ սիր։

ՇԷՐԲԷՐ ԴՕՆՖԷՐԱՆՍԸ.—Մէվսուգ մէնպալարտան վէրիլէն խապէրլերէ կէօրէ, Պրիսէլտէ ինիգատ իտէն շէքէր գօնֆէրանսընն ինկիլիզ մուրախասալարը պէեան իթմիշլեր քի, Եվրօբանընն պէերի հիւքիւմէթլերի՝ շէքէր իբրամիեէսինի լաղվ իթմէքների հալտ, Ինկիլիթէա հիւքիւմէթի տէ, միսթէմէզքեաթընն մէնաֆիրինի մուհաֆազա իչուն, լաղմ կէլէն թէտապիրլերի իթթիհաղ իտէճէք սիր։

ԲՈՒՍԻԱ ՎԷ ԳԱՐԱՏԱՂ.—Կէչէն բազար կիւնի, Բէթէրսպուրկա կիմմէք իւզրէ եօլա չրգան Գարատաղ բրէնսէսի իլէ իքի գըզ Ալմանիանընն Այտքիւնէն շէհրինէ վասը լուսուգլարընտա, քէնտիլերինէ, սթասիօնտա այրրճա սօլօնլու պիր վակսն թախսիս իտիլմիշ սիր։

Բիվաեէթ իտիլտիեինէ կէօրէ, Բուսիա վէլիիահատ՝ Գարատաղ բրէնսինին գըզլարընտան պիրի իլէ թէէհհիլ իտէճէք սիր։

5 ՄԻԼԻՕՆ 400,000 ԼԻՐԱԼԸԳ ՊԻՐ ՀԷՏԻՑԵԼԷ.—Մէչհուր բէթրոլ թաճիրլերինտն Մ. Բօքֆէլլէր՝ Շիգակօ տարիւիլինտնընա 26 միլիօն տօլար եանի 5,400,000 սթէրլին լիրասընտան ֆազլա պիր մէպլաղ հէտիյէ իթմիշ սիր։

Էվվէլճէ, եինէ օ տարիւիգունունա 15 միլիօն տօլար վէրմիշ իսի։

ԵԻՐՄԻ ՊԻՆ ՖՐԱՆԳԼԸԳ ՊԻՐ ՍԸՐԳԱԹ.—Բարիստէ 71 եաչլարընտա վէ պուլունտուղու տարիբէէ եաւլընշղճա իգամէթի իտէն պիր գատընընն 20 պին ֆրանգլըգ էսհամը չալընմըշ սոր։

Ֆագաթ գատընընն օլանճա նիւգուտընը աչընմագ իւզրէ խանէսինէ կիրէն խըրսըզ սէրվէթին պիր գըսմընը ալապիմիշ սիր։

Պագը գալան 25,000 ֆրանգլըգ էսհամ վէ սահրէսինի պուլամամըշ սոր։

ԹԷՎՃԻՀՆԱԹ

Ալթընճը տարիէի պէլէտիյէ միւտիր մուավինի վէ պաչ քեատիպի ատթուֆէթլու Հաֆըզ Իսհագ էֆ. հաղրէթլերինէ գըտէմը խըրամէթի վէ հիւներ վէ տանիչի ճինէթիյլէ էօհանէսինէ թէրֆիան ըրիթպէի պալէա թէվճիհ պուլրուլմուշ սոր։

* * *

Անգարա վիլայէթի վալիլիեի՝ Գուլաս միթէսարրըֆը սթուֆէթլու ճէվապ պէյ էֆ. հաղրէթլերինէ.

Գուլաս՝ միթէսարրըֆլըզը՝ Մապէյնը Հիւմաեուսը Միւլուքեանէ քեաթիպլերինտն սէատէթլու Քեազըմ պէյ էֆէնտի հաղրէթլերինէ թէֆվիզ պուլրուլմուշ սոր։

ՆԸՇԱՆ

Թէֆթիշը ասքերի գօմիսիօնը ալիսի ազասընտան սէատ. Իսհագ բաշա հաղրէթլերիլէ պահրիյէ լիվասը Ահմէտ Հիլմի բաշաեէ խրտէմաթը հասէնէլերինէ մէպնի, թէպտիլէն պիրինճի ռիթպէտէն Մէճիտի. Մաղնիսա միւթէսարրըֆը սէատէթլու Մէհմէտ Դալիպ պէյ էֆէնտիեէ պիրինճի ռիթպէտէն Մէճիտի նիշանը զիշանլարը իհսան պուլրուլմուշ սոր։

ՄԻՏԱԼԻԱ

Տէվլէթլու ըմմէթլու Մէտինա սուլթան ալիյեէթիուշչան հաղրէթլերի՝ Հիճազ թիմուր եօլու իչուն պիր մասաշլարընը թէրք պուեուրմուշ օլտուգլարը ճիհէթլէ, միւշարիլէյա հաղրէթլերինէ ալթուն միտալիա.

Տէվլէթլու ըմմէթլու Նաղըմէ սուլթան ալիյեէթիուշչան հաղրէթլերի՝ Հիճազ թիմուր եօլու իչուն պիր մասաշլարընը թէրք պուեուրմուշ օլտուգլարը ճիհէթլէ միւշարիլէյա հաղրէթլերինէ ալթուն միտալիա.

Տէվլէթլու ըմմէթլու Ճէմիլէ սուլթան ալիյեէթիուշչան հաղրէթլերինին մախտումը Նուրբահ տէվլէթ ազասընտան սէատէթլու Ճէլալէտտին պէյ էֆէնտի հաղրէթլերի՝ Հիճազ թիմուր եօլու իչուն պիր մասաշլարընը թէրք էյլէմիշ օլտուգլարը ճիհէթլէ միւշարիլէյա հաղրէթլերինէ ալթուն միտալիա։

Տամատը հաղրէթը Շէհրիեարի սէատէթլու Խալիտ բաշա հաղրէթլերի՝ Հիճազ թիմուր եօլու իչուն պիր մասաշլարընը թէրք էյլէմիշ օլտուգլարը ճիհէթլէ միւշարիլէյա հաղրէթլերինէ ալթուն միտալեա իհսան պուլրուլմուշ սոր։

ՏԱԼԻԼԻՅԵԼԷ

ԱԼՄԱՆ իմբէրաթօրընը եէվմը վէլատէթի օլմագ հասպիյէ, տիւն Ալման սէֆարէթի քիլիսէսինտէ պիր «Թէատրում տուասը օգունմուշ սոր։ Ասինը բուհանիտէ, սէֆիր պր. Մարշալ, Բուամանիա մասլահաթկիւզարը, խըտմէթը տեվէլեթը Ալիյեէտ պուլունան Ալմանեալը զապթան սէֆարէթխանէ գօնսօլաթօ վէ մախսէթի վաքօրլարը մէէմուրլարը հաղբը պուլունմուշլար սոր։

—Տիւն ագշամ տախի սէֆարէթխանէտէ պէօհիւք պիր զիեաֆէթ քէշիտ օլունմուշ սոր։

—Տիւն սապահ Ալման մէքթէպլինտէ իճրա օլունան զինէթտէ, Ալման մէէմուրլարը հաղբը պուլունմուշլար սոր.

ԻԹԼԱՍ.—Պուլկարիա իմմինտէքիսիկուրթա գումբանեաքընը իլանը իֆլաս իթմէք իւզրէ պուլունտուղը վէ պու եիւզտէն Եունան թիճճարընտան չօղունընն միսթէզարրը օլաճաղը «Աթինա կաղէթալարընտա կէօրիւմիւշ սոր։

—«Ամալթիա» կաղէթասը՝ «Բէֆորմ կաղէթասընտան նագլէն եաղմըշ օլտուգը պիր ֆըգրատա, Իզմիր տէմիր թիճճարընտան Մուսէվի Տավիտ Սրոմանընն 200,000 ֆր. բատտէսինտէ տիւեունաթ թէրք իտէրէք, Իզմիրտէն ազիմէթ էյլէտիեինի եազրեօր։ Տավիտն մաթլուսպաթը՝ տիւեունաթընընն եիւզտէ օնունու պիլէ գաբաթմաղա քեաֆի տէեիլ սիր։

Տավիտն իքի պիրաեէրի վէ չէրիքի Իզմիր թիճճարեթ մահքէմէսինտէ միւրաճաաթլա հալի հիքեաեէ իթմէքլէ, մէզքիր թիճարէթխանէյնին իֆլասընա հիւքմ օլունմուշ սոր։

—Սթանպոլտա Հաճօքուլօ խանը գարշըսընտա էլպիսէճի Հաճը Շահինին թաթիլը թէէտիյաթ էթտիեի իչիտիլմիշ սիր։

ՆԱՍԼԻՃ տէվարրը ասքերիյէսի 27842 զչ. իլէ թամիր օլունաճագ սոր։

ՊԱՂՏԱՏ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼՈՒ.—Պաղտատ տէմիր եօլու իմթիեազընա տարր օլան էվրագընը գալան գրմը տախի կէչէն կիւն պիր թարաֆտան Զինի բաշա հաղրէթլերի՝ վէ տիկէր թարաֆտան տախի Անատօլու չըմէնարֆէր գումբանեասը տիրէքթօրարը Մ. Զանտէր վէ Մ. Հիւկնէն թարաֆլարընտան իմզալանմըշ սոր։

Զինի բաշա հաղրէթլերի՝ սօն տէֆա գումբանիա մուրախասալարընա խեթապլա գո ումբանիանընն չիմտիէ գատար կէօրիւլտիկիւ կիպի, պու իմթիազ էսնասընտա տախի հուգուգը հիւքիւմէթիմուհաֆազաթի մէսիլիւզումընը պէեան էթմիշ վէ մուգապէլէթէն Մ. Զանտէր վէ Մ. Հիւկնէն՝ թէչէքքիր իլէ պէրպաէր, չիմտիէ գատար թագզպ էթթիքլերի թարիգտէն ինհիրաֆ էթմէեէճէքլերինի պէեան էթմիշլեր սոր։

Իչպու խաթթ՝ անը վագրթտա իրան քէօրֆէզինտէն, Պասրատան, Պաղտատտան, Դիօնեատան վէ Եուսուրթլագտան պաչլաեարագ ինչա էտիլէճէք վէ ազ պիր միւտտեթտէ խիթամտէղիր օլապիլէճէք սոր։

ՁԻՆԱԵԷԹ.—Տիւն սապահ Պալըգ բազարընտա եէնի եաբըլմագտա օլան պիր պինանընն իսքէլէսի երգըլարագ, իքի քիչի աղըր սուրէթտէ եարալանմըշ սոր։

—Մատամ լա գօնթէս Օսթրարօկ՝ Սիւէտ սօգաղընտան կէչէր իքէն, եանքսիսիճիէր՝ ճէպինտէքի ալթուն սաաթընը չալմըշլար սոր։

—Խասքէօյտէ Բիրի բաշատա Եահուտի Իսագ՝ դարբսը Ֆանի վէ 4 եաչընտա չօճուգլարը իլէ չանիչինտէ օթուրուր իքէն, տէօչէմէ չէօքէրէք, հէբսի պիրտէն սօգաղա տէօքիւմիւշլէր սոր։ Դարընընն հալի թէչիքէլի իմիշ։

—Ատաբազարընտա Պաթքէրի Նամ պիրինին գըզընը Տիվէր Նամ չախս վէ պիր գաչ ըէֆիդլէրի՝ տաղա գալարըմըշ օլմաղլա, պունլարընն թագբալի իչուն, իճապ իսէնլեր սեվգ իտիլմիշ սոր։

ՄԷՐՃԱՆՏԱ Բիւշտի էֆ. խանընտա պէքեար Դաւիթ Վէլիտեան Նամ չախս ճիւմաա իրթէսի ազչամը օտասընա կիրուպ, բազար ազչամընա գատար չըզմատըզընտան, օտա պաչընընն զապթաեա իխպարը իւզերինէ, օտա ազարբրլմըշ վէ գալպ խտաթլիինտէն վէճթաթ իթմիշ օլտուղը անպաղրլարագ մէրգում տէֆն իթտիրիլմիշ սոր։

ՐԱՏՕՎԻԾԹԱ գազասընա թապի Վիտինա գարեէսի էհալիսինտէն Պուլկարիաա գաչմըշ օլան Եուվան, Ամթանաչ, Թոտոր, Սրասատան և Գօնսթանթին Նամ չախսլար՝ պու քէրրէ նատիմէն մէէվաթ մէէսուա վէ գատիտիմէրինէ ավտէթլէ, հիւքիւմէթը մանէլլիյէեաա էմր օլունմուշ սոր։

ՏԻՆՆԻ կիւն իմբէրաթօր Վիլհէլմ հաղրէթլերինինն եէվմը վէլատէթինէ միսատրֆ օլտուղունան սէֆիր Մարշալ ճէնապլարը, մէէմուրինի սալթանաթը Սէնիյէէնին վէ Ալման թէպասընընն թէպրիքեաթընը գապալ իթմիշ վէ պու միւնասիպէթլէ, Թէվթօնթօնիա սալընընտա պիր կիճէ էյլէն ճէսի վէրիլմիշ սոր։

ԵՎՐՕԲԱՏԱՆ, Տարիւանճիզ իչուն կէչէն մուշամմա իլէ սիտ գայնաթ. մաղա մախսուս ալեաթ վէ էտեվաթընն պիարեամ կէօմրիքքէնկէ չմէսինէ միւսատ օլունմուշ սոր։

ԳԱՏԸ ՔԷՕՑԻՒՆՏԻ կէպէ գօեուն քէսիլմէքտէ օլտուղը խապէր ալընարագ մէնն իտիլմիշ սոր։

ԵՐԶՐՈՒՄՏԱ. ֆուգարաի էհալէնին իհթիեաճընա հիւքիւմէթը Սէնիյէէճէ մուավէնէթ օլունուեօր. սօղուգ պիր տերէճէ խաթիֆիլէնտիեէնտէն, ախր ու իթաեա գօեուան էհալինին սէվինճինի թարիֆ գապալ իթմէգ։

Անգարէ վիլայէթինէ միւղաֆ Ագտաղ մատէնի գազասը սէքէնէսինտէն գապղիմալ պուլունան Պալի օղլու հաճը տէտէ, Բաբաղ Գրիգոր, Բաբաղ քէչեեա վէ Ցակոբ հագգընտա չիքաեէթի հավի վէրիլէն արզուալ իւզերինէ, ատալիյէ նէզարէթինտէն Անգարա միւտտահի ումումիլիեինէ, պու պապաէքի թագիգաթա տաիր էվամիրը լաղմմէ վէրիլէրէք միւլքիյէեէ ախտ գըսմը իչուն, տախի տախիլիյէ նէզարէթինէ պիտրիլմէքլէ հագիգաթը սիւրաթը ինպասը վիլաեէթը միւշարիլէյհաեա էմր օլունմուշ սոր։

ՀԻՃԱԶ տէմիր եօլունտա էլեէվմ գաթար իշլէմէքտէ օլան Մէկիրիպ իլէ Տէրաա արասընտա պուլունան սթասիօնլարա մուգթազի թէլէկրաֆ մէմուրլարը տէրտսօթը թաեին սիր։

ՄԷՐԹԷՊԸ հարպիյէէնին պու սէնէ մէզունլարընը տիրլօմալարը թէվզի օլունարագ, գուրալարը քէչիտ իտիլմիշ սիր։

ԻՆԿԻԼԻԹԷՐԱ. գրալը հաղրէթլերինին գարիպէն վուգու պուլաճագ բէսմը թէթէվվիւճինէ տաիր նէչը օլունան պէեանամէէրտէն պիր նիւսխէսի՝ հիւքիւմէթը Սէնիյէէնէ թագտիմ իտիլմիշ սոր։

ԲՕՍԹՈՆ. վէ թէլէկրաֆ նէզարէթինտէ իճթիմա իտէն թէֆիրեգը մէէմուրին գօմիսիօնը իքմալը վազիֆէ իթմիշ սիր։

ԱԼԹԸ արչըն արզընտաքի սօգաղլարտա ինչա օլունաճագ էպնիյէէնին, քեարկիրի 18 վէ ախչապը 14 արշընտան զիեատէ եիւքսէք եաբըլմաեաճաղընա տաիր, էպնիյէէ գանունընա պիր գայտը մախսուս իլավէսի Շուրաի Տէվլէթճէ գարարկիր օլմուշ վէ քէյֆիյէեէ՝ Պապը Ալիյեէ արզ իտիլմիշ սոր։

ԷՐԶՐՈՒՄ վիլաեէթինտէ իճրաի չէգավէթ իտէն 36 քիչի տէրտսօթ իտիլմիշ սոր։

ԴԱԶԱՒ ՖԷՃՃԻ.—Տիւնքի կիւն Պալըգ բազարընտա Թաչէրլար իչիտէ Սիւնկէրճի ճատէսինտէ 161 վէ 163 նիւմէրօլու տիւքքանալար պաղթէքէն ԵրգԸլարագ, Սթէֆանի Գօչօ վէ Ալէքսանամ իւչ քիչի էնգազ ալթընտա գալմըշլար վէ Գօչօ վէ Ալէքսօ միթէատտիտ եէրլէրինտէն թէչիքքէլի սուրէթտէ մէճիրուհ վէ Սթէֆանի էօլմիւշ օլարագ չէգարըլմըշ վէ մէէմուրինը ատիտէսինին թահգզգաթ վէ մալիսմաթը իլէ մէճրուհլար խասթախանէեէ վէ միւթէվէֆֆա տախի գապրիսթանա կէօնտերիլմիշ սիր։

ԹԷՇԵԷԲԻՒՐՆԱՄԷ

Կէչէնլերտէ էնգինկեանա վագը տիւքքանընմասան զուհուր իսէն հարիգէն հասը օլան մալլերիմին զիեաանը «Պալգան»գուսրանեասընընն Տէբէատէթ ումում աճէնթի էմրիլէ, աճէնթ Դարրիէլ Ղազարոսեան էֆէնտի թարաֆընտաա թէմամէն թէավիյէտ օլունուուղունտան ալէնէն թէչեքքիւրլերիմի պէեան իտէրմ։

ՆՇԱՆ ԲԱՋԵԱՆ

Էնգինկեան քէօյ, 4/17 Յունվ. 903

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՄԱՀ

ՏԿՆ, ԵՂԻՍԱԲԵԹ Պ.ՕՐՄԱՆԵԱՆԻ

ՄԱՅՐ Ս. ՊԱՏՐԻԱՐՔԻՆ

Ցաւով կը ծանուցանենք մահը Ս. Պատրիարքին մօր՝ Տիկ. Եղիսաբեթ Պ. Օրմանեանի, որ աւանդեց իր հոգին՝ երեկ գիշեր, ժամ 9ին, Ս. Պատրիարքին բնակարանին մէջ։ Հանգուցեալ տիկինը թէև կը տառապէր թեթև չաքարախտէ մը, բայց գրեթէ մինչև իր կեանքին վերջին պահուն իր աշխատութեանը կը պարապէր, ասեղը ձեռքը, տանը անկիւնը նստած։ Ինքնին բարի տանտիկին մը, Տիկ. Եղիսաբեթ իր ընտանիքին կապուած հոգիներն, որ և է ջանք, որ և է զոհողութիւն չէր խնայած իր մօր դերին մէջ, միշտ հոգածու գտնուելով ո՛րքան տանը կարգապահութեան, նո՛յնքան իր զաւակներուն բարեկրթութեան։ Մինչև վերջը պահած էր իր գիտակցութիւնը և այս վերջին ասն օրերուն, ամէնէն զբաղարթ անդամը կարելի էր նկատել ընտանիքին մէջ, իր զաւակներէն և թոռներէն չրջապատուած։

Իր աղջիկներուն իր ձեռագործի ճարտարութիւնը հմտաւ հանած էր արդէն և Պալատական ու բարձրաստիճան տիկիններու հարանեկան ըզգեստները կ՝ասղանկարէր և մեծապէս կը վարձատրուէր։

Հանգուցեալ տիկինը ծնած էր 1823 Յուլիս 28ին, Էնկիւրիի մէջ, հետևաբար 79 տարեկան էր։ Պզտիկ հասակէն, իր հօր՝ Դերձակ Պետրոս ազգ Միասէրեանի և մօր՝ Տիկ. Վերոնիքայի հետ Պոլիս եկած, հաստատուած էր Բերայի մէջ։ Ամուսնացած էր Դեղագործ Անտոն էֆ. Օրմանեանի հետ, և ունեցած հետզհետէ տասը զաւակ, վեցը մանչ և չորսը աղջիկ, որոնցմէ հինգը մեռած են, մէկն ալ ըլլալով Ազգ. Հիւանդանոցի նախկին բժշկապետը վաղամեռիկ Տօքթ. Վիշէն Օրմանեանը։ Կը մնան Ս. Պատրիարքը, Տօքթ. Կոմիտաս էֆ. Օրմանեան, Տիկին Էլիզէճեան (որ Դաւիթէ գանուելուն՝ երեկ առտու Եգիպտոսի առաջնորդարանին միջոցաւ հեռագրով լուր տուեցաւ իրեն, իր մօր մահը) Տիկ. Միհրան Տ. Ներսէսեան և Օր. Օրմանեան։

Երեկ առտու մահուան լուրը տարածուելուն, արդէն բազմաթիւ եկեղեցական և աշխարհական անձնաւորութիւններ փութացին ցաւակցութիւն յայտնելու Ս. Պատրիարքին, իր բնակարանին մէջ։

Ցուղարկաւորութեան հանդէսը տեղի պիտի ունենայ վաղը, Բերայի Ս. Երրորդութիւն եկեղեցւոյն մէջ, ինչպէս կ՝երևայ քիչ մը վարը գրուած մահագդէն։ Ինչպէս երեկ, Սրբազան Պատրիարքը այս օր ու վաղն ալ իր բնակարանը պիտի մնայ ի նշան սգոյ։

ԱՅՐԻ ՏԻԿ. ԵՂԻՍԱԲԵԹ ՕՐՄԱՆԵԱՆ

Ցետ սակաւօրեայ հիւանդութեան աւանդեց խաղաղութեամբ իր հոգին ի ձեռս Արարչին, 79 տարեկան հասակին մէջ։

Իւր զաւակունք Տ. Մաղաքիա Արքեպիսկոպոս Պատրիարք Հայոց, Տէր և Տիկին Տօքթոր Կոմիտաս Օրմանեան, Օրիորդ Եւգինէ Օրմանեան, Տէր և Տիկին Գաբրիէլ Էէքէճեան և դուստրն, Տէր և Տիկին Մհրան Տէր-Ներսէսեան

և զաւակունք, Այրլ Տիկին Տօքթոր Վիլէն Օրմանեան և դին, և իրենց ազգակից Օրմանեան էֆէնեան, Տէր-Ներսէսեան։ Միասէրն, Պաքչեան, Ֆիլէեան, Գանթար Մարկոսեան, Թզլեան ընտանիքներ ցաւով սրտի կը ծանուցանեն իրենց յոյժ դառն կորուստը։

Եւ կը հրաւիրեն բոլոր իրենց ազգականները, բարեկամները և ծանօթները, ներկայ լինել աղարկաւորութեան հանդիսին, որ տղի պիտի ուղեկցուի Բերայի Ս. Երրորդութիւն եկեղեցւոյ մէջ, Հոգեբաթի օր, 16/29 Յունուար, առաւօտեան ժամը 4½ին, ուր կը գտնուի Հանգուցեալին մարմինը, և անտի պիտի փոգրուի Շիշլիի Ազգային գերեզմանատունը և պիտի ամփոփուի իւր ընտանեկան դամբարանին մէջ։

Բերա, 14/27 Յունվար 1902.

Կը խնդրուի ծաղկեփնջ չղրկել.

Հրաւիրագիր չատաղներէն կը խնդրուի՝ ներկայ հրատարակութիւնն, իբր հրաւէր ընդունիլ։

Վարդապետին մէկ, վերջերս յուղարկաւորութեան հաղէսի մը կը հրաւիրուի։ Եկեղեցական արարողութիւններէն ետքը, երբ թափոր կը կազմուի, ննջեցեալին ծրոյ փափաքին, և մանաւանդ այ ընտանեկան-եկեղեցական աւանդական սովորութեան մը համեմատ լական է որ ննջեցեալին տանը առուէն անցնի վերջին անգամ։ Բայց ան այդ վարդապետը չուզեր համակիլել ասոր, և ճամբուն վրայ քիթ ի քերան ընելէ ետքը, առանց պաշտն ու իր գտնուած նոյն ժամուն խրատիչը նկատի առնելու, երբ թափորը կը հասնի հոն՝ ուր դագաղը եռելարձակառքը պիտի դրուի, կ'անէ կը նետէ վրայէն չուրջառը դժխամ բարկութեան այն տեսակ շարժումով մը ո կը սառեցնէ յուղարկաւորներուն տխուր զգացումները։

Այս է ահա այն պարագան, որ թելադրած է այդ միւնոյն վարդապետը, ելնել գրելու յօդուած մը՝ բոլորովին անտեղի, որուն մէջ կրկնած է եկեղեցականի այն տեսակ կզբունքներ որոնք որ եւ է կերպով համապատասխան չեն վերոյիշուած լարագային, և որով կ'երեւայ թէ անլի ինքզինքը արդարանել ուզած էիր ունեցած դիրքին մէջ։

Կ'ընդունինք թէ եկեղեցական մը, վարդապետ ըլլայ թէ եպիսկոպոս, բացարձակ անպատշաճութեան մը մէջ գտնուած կ'ըլլայ, երբ մամոյի հրաչունչ ձայնին բարձրութեան համեմատ, իր զովեստներուն անպայման չապաքներն ալ կը բարձրացնէ և հոս եկեղն ականն է աւելի որ առանց անապատ մամոյի ձայնին, ննջեցեալին տիրոջ փափաքին, հակազդեցիկ դիրքի մը մէջ՝ պէտք է որ գտնուի, կ'ընդունինք ասիկա, և պէտք եղածէն աւելի. ու նոյն իսկ ննջեցեալի տէրերուն այս մասին ըրած բռնադատումները պատճառ մը չեն բնաւ որ եկեղեցական մը իր խղճին ձայնին հակառակ ընթացք մը ունենայ, — քանի որ յօդուածագիր վարդապետը պատճառ կը նկատէ այդ բռնադատումները։

(Եւ ո՞վ բաւ թէ ժողովուրդն է բռնադատողը, ու թէ եկեղեցականները միշտ կը գանգատին ասոր համար. եկեղեցականները իրենք են որչորս գովարանութիւն աւելի չուայլելու համար մեռելին, չորս անգամ կը զիթկեն՝ ցորչափ դրամի չչուկը իրենց ականջին հասնի։)

Բայց չենք կրնար ընդունիլ որ հայ եկեղեցական-ընտանեկան աւանդութիւն մը զոհուի ո՛ր եւ է վարդապետի մը փոքին, պարզապէս անոր համար որ վարդապետը քիչ մը աւելի չ'ուզեր յոգնիլ, թափորը զառիվերէ մը առաջնորդելով՝ մեռելին առնին առջեւէն անցընելու համար։ Եւ չենք գիտեր թէ ասոր մէջ ի՞նչ կայ եկեղեցականին արժանիքը նսեմացնող, որ այդ վարդապետը ի հուր բորբոքեր է այս առթիւ։

Մեռելը, հուսկ յետին անգամ մը իր տունին առջեւէն անցընելուն մէջ ո՛չ մէկ անպատեհութիւն կայ, այն տունին՝ ուրկէ «կեղծ ու պատիր կանչուրտուքներ, բռնաղբօսիկ լացեր ու անարատօսր ճիչեր» չէ՛ որ պիտի տեղան վերջին անգամ, — ինչպէս կը կարծէ յօդուածագիրը։ Եւ այս սովորութեան մէջ ոչի՛նչ կայ ստորնացնող եկեղեցականի մը դերը, որուն նկատմամբ կը մաղթենք որ այլապէս ուղիղ ու աւելի կատարեալ ըմբռնում մը տածուի։

— Կիրակի առտու Երէցեան Սրբազանի քարոզին ընաքան էր. «Ծնցի Որդի և կոչեսցի զանուն նորա Էմմանուէլ, Նա եղիցի մեծ և Որդի Բարձրեալոյն կոչեսցի»։ Համառօտ և պարզ, բայց սիրուն ձեւով մը Քրիստոսի Ծննդեան ու Մկրտութիւնը պատմելէ վերջ, մասնաւոր ըրաւ Անոր Մեծութիւնը իր խոնարհութեան և պարզութեան մէջ։

Ցետոյ, եպրակացութեան գալով, յայտարարեց թէ մեծ են այն հարստութիւնները, գիտութիւնները որոնք իրենց դրամը կամ գիտութիւնը կը գործածեն՝ իրենց նմաններուն նիւթական, բարոյական, մասաւորական օգուտին ու զարգացումին համար։ Այսպէս ալ, ա՛յն եկեղեցականը —ըլլայ կաթողիկոս, եպիսկոպոս, վարդապետ կամ քահանայ— որ իր պատկանած ժողովուրդին հեղ.օգուտնհամար չգործածեր իր ունեցած զոլոր կարողութիւնն ու տրամադրութիւնը, չի կրնար մեծ կոչուիլ»։

—Առջի օրը, Աղգ. Պարիարքարանի Արձանագրութեանց դիւանի տեսուչ Մկրտիչ էֆ. Մելիքեանի անունին Տօնախմբութիւնն ըլլալով, Ս. Պարիարքը, Պարիարքարանի ամբողջ պաշտօնէութիւնը, Մայր Եկեղեցիի Թաղ. Խորհուրդը, Քահանայական Դասը, ինչպէս նաև պաշտօնական և անպաշտօն անձեր, մամուլի ներկայացուցիչներ չընորհաւորեցին յիշեալ էֆէնտիին։

— Նմանապէս միւնոյն անձնաւորութեանց շնորհաւորական այցելութիւնը ընդունած է նաև Աղգ. Պարիարքարանի թուբքերէն թղթակցութեանց դիւանապետ Կարապետ էֆ. Խաչատուրեան։

—Վառնայի ազգայիններէն Գալուստ էֆ. Սաաթճեան ի նպաստ Կարինի արկածելոց 28 ոսկի հանգանակելով ղրկած է Ս. Պարիարքին։

— Դարձեալ, միւնոյն նպատակին համար 58 ղրշ. հաւաքեր և Պարիարքարան ղրկեր են Մանիսայի վարժարանաց աշակերտները։

—Բրովիտանսէն (Ամերիկա) 50ա նգլ. ոսկի ղրկուած է որբերուն։

—Կարնոյ ազգայինները որ այնչա՛փ ջնասուեցան երկրաշարժէն, նոր աղէտ մը ալ անցուցեր են, բարեբաղդաբար ոչ-ցաւալի հետեւութիւնով։ Վիճակին առաջնորդ Տ. Զաւէն Ծ. Վարդապետ, Կարմիր Վանուց Որբանոցը դացած ըլլալով, Առաջնորդարանը քանի մը անտիրոջ տղոց ձեռքը մնացած էր, որոնք Կարմիր Վանքի Որբանոցին չրջանաւարտներէն են. և որոնց մէկը Փոքրաւոր է։ Ասոնք գիշերանց վառարանը վառելով՝ նշխարք չմնալու կը պարապին, մինչ խողովակին բոցերը յարակից ընդունելութեան սրահին առաստաղին հաղորդուելով առաջնորդարանը կը բռնկի, սակայն անմիջական օգնութիւններու շնորհիւ առաջքը կ'առնուի այդ հրդեհին։

— Ցաւալի լուր մը կը հասնի Եգիպտոսէն. Տեղւոյն Առաջնորդ Այվազեան Ցովսէփ եպիսկոպոս ծանր վիճակի մէջ անկողին ինկած է և կը տառապի միզարգելութենէ։ Այս հիւանդութիւնը մահացութիւն պատճառած է շուրջին։ներուն։

—Մենդեան արձակուրդը վերջացած ըլլալուն համար, այսօր Նպաստից Ցանձնաժողովն ու Կրօնական Ժողովը Պատրիարքարանի մէջ, Խառն Ժողովն ու Ուսումն. Խորհուրդն ալ ուրբաթ օր, Ղալաթիոյ Խորհրդարանին մէջ պիտի գումարուէին, սակայն Ս. Նախագահին մօրը մահուան առթիւ չպիտի գումարուին, ինչպես սուգի և ցաւկցութեան։

—Մանօթ ռուսահայ վաճառական Պ. Մանթաշեան, որ, ինչպէս գիտենք, Բարիզի Հայ մատուռը իր ծախքովը կառուցանելու փափաքը յայտնած է, յառաջիկայ փետրուարին Բարիզ պիտի երթայ, ձեռնարկել տալու համար շինութեանը այդ մատուռին որուն յատակագիծը պատրաստուած է արդէն։

—Պատրիարքարանի կրօնական դիւանապետ Փէշլիվանեան Խորէն Աւագ քահանան՝ իր հիւանդութեան պատճառով Ազգ. Հիւանդանոց փոխադրուած է՝ Ս. Պարիարքին յանձնարարութիւնովը։

—Ս. Պատրիարքը իր այցեւտմով չնորհաւորած է Բերայի Աւագերէց Մկրեան Տէր Հոր անուան տօնը։

—Երէկ, Գերմանիոյ Վիլհէլմ Բ. Կայսեր Ծննդեան 43րդ տարեդարձին առթիւ, Պատ. Փոխանորդ Դաբրիէ եպսկ. Ճէվահիրճեան չնորհաւորական այցեւտմս զրկեց Գերմանիոյ դեսպանատունը։

—Անցած շաբաթ օր, Լեւոնէֆ Սաաթճեան Պարիարքին ներկայացուց Սաաթիոյ հրկիզեալ աղքատ ընտանիքներու անակներուն չինութեան ամբողջ հաշիւները և ընդարձակ տեղեկագիրը աւելցած 700 ղրշ-ի գումարին հետ։ Ս. Պարիարքը Տնտեսական Խորհուրդին քննութեան յանձնեց այդ տեղեկագիրը։

—Գում-գաբուի դուրսի Ս. Յարութիւն Եկեղեցւոյ Թաղ. Խորհուրդը ցրուած ըլլալով, Ս. Պարիարքին յանձնարարութեամբ առժամեայ Թաղ. Խորհուրդ մը կազմուեցաւ հետեւեալ անձերէն. Տիրաք՝ Եղիա Մինասեան, Լեւոն Եղիսէեան, Անդրանիկ Կարապետեան, Ցովհաննէս Աղնաւորեան, Սամփան Փափազեան, Տաքէս Բէյնիրճեան, որոնք Կիրակի առաւօտ քարոզիչ Հօր կողմէ Խորհրդարան հրաւիրուելով իրենց դիւանը կազմեցին հետեւեալ կերպով. Ցովհաննէս էֆ. Աղնաւորեան՝ ատենապետ, Սամփան էֆ. Փափազեան՝ ատենադպիր և Անդրանիկ էֆ. Հայրապետեան գանձապետ։

ՀԱՅ-ՀՌՈՄԷԱԿԱՆՆԵՐԷՆ

Երէկ, Լատինացւոց Ս. Ցովհան Ոսկեբերանի տօնին առթիւ, Բանկալթիի Սէնթ-Լուրբի եկեղեցիին մէջ ժամերգութիւններ տեղի ունեցան, որոնց, Մ. Պոնէթթիի կանխագոյն մէկ հրաւէրին վրայ, ներկայ գտնուեցան Կ. Պարիարքը, ու բոլոր եպիսկոպոսները։

—Վարչական ժողովը, որ մէկ քանի շաբաթէ ի վեր արձակուրդ ունէր, ուրբաթ օր նիստ գումարեր է։

— Հայ Հռոմէականաց Պարիարքարանի եւմտական վիճակին քննութեան համար, ասկէց առաջ Գրիգորեան Դերապայծառ Հռոմէն Պոլիս գալով, հարկ եղած կարգադրութիւնները ըրած և գոյացած համաձայնութեան վրայ Հռոմ վերադարձած էր։ Գրիգորեան Դերապայծառ, այս շաբթու նորէն Պոլիս կու գայ քննութիւն մը կատարելու համար այն կարգ մը առարկութիւններուն նկատմամբ, որոնք նախկին համաձայնութեան մասին Պոլիսէն Հռոմ հաղորդուած էին։

ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

Հանգուցեալ Էրապետ էֆ. Դալբաքճեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 95 ղրշ. նուիրած է Հիւանդանոցիս Մեծ. Սիմոն էֆ. Մանուկեան։

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ

Ս. ԴԱՒԹԵԱՆԻ «ՆՈՐ ԴՊՐՈՑ»ի Զ. և Է. պրակները։

Մամուլի տակ է Ը. պրակը։

ՍԱԹԷՐԴ ԱՐՍԱ.

Պոզպիչինտէ Սարբեար Եէնիմահալլէսինտէ Բազարպաշը գարաղօլը գուրպինտէքի ճէսիմ արսա, չէրաիթ մութէսիլէ իլէ սաթըլաճաղընտան, արզու իսթէճէք զէվաթը, Շէրիֆ բաչա խանընտա, 32 Ն. օտայա վէ եախօտ մաթպուսայա միւրաճաաթը իլան օլունուր։

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

ԼՕՆՏՐԱ 26 յունուար.—Բրէթորիատան ալընան պիր թէլէկրաֆնամէեէ կէօրէ, Պօէր գօմանտանը Վիժօան՝ Լիտենպուրկ ճիվարընտա էսեր իսիլիշտիր։

ՊԷՐԼԻՆ.— Բրօֆէսէօր Վիրխօֆըն ահվալը սբհիյէսէի՝ էնտիշէի մուճիպ հալսէ տիր։

ՎԻԵՆՆԱ.—Ավսթրիա բրէնսի Արշիտիւք Ֆրանսօա Ֆէրտինանտ՝ էօնիւմուզէքի փեարուարին ալթընճը կիւնի Բէթէրսպուրկա կիտէճիք վէ պիր գաչ կիւն Ռուսիա իմբէրաթօրունա միւսաֆիր գալաճագ տը։ Պուսէեահաթընն Ավսթրիա իլէ Ռուսիա արասընտաքի միւնասէպաթին գուվվէթլէշմէսինէ խըտմէթ իտէճէի զանն օլունուեօր։

ՄԱՏՐԻՏ.—Սբանիա միլլի պանգասը ի-Լէմալիյէնանղրը արասընտահասը օլան իսթիլաֆ՝ թէվիյիէ բէղիը օլմուշ կիպի կէօրիւնիւեօր պանգա թարաֆընտան, միւսատէլի չարթլար թէքլիֆ օլունմուշ տը։

ԲԷԹԵՐՍԳՈՒՐԳ.—Ամմանիա իմբէրաթօրունընն սէնէի տէվրիյէի էվլատէթի միւնասիպէթիյլէ, Ռուսիա իմբէրաթօրը թարաֆընտան միւշարիէյի իմբէրաթօրա պիր թէպրիքնամէ իլէ պաղը հէմիյէէր թէվմինէ մէկմուր օլան բրէնս Օպէլէնսքի՝ պու կիւն Պէրլինէ միւթէէճճիէն հարէքէթ էյլէսի։

ՄԱՏՐԻՏ.—Ֆրանսա բէյրը հիւքիւմէթի թարաֆընտան Սբանիա գրալը հաղրէթլէրինէ իհտա օլունան Լէժիօն ա'Օնէօր նշանները միրալայ Սիլվէսթր՝ գրալ հաղրէթլէրինէ թէսլիմ իթմիշտիր։

ՊԷՐԼԻՆ.—Իմբէրաթօր Վիլհէլմ իլէ բրէնս տը Կալ՝ խասա Տրակօն ալաէը թարաֆընտան իհրա զբլընան բէսմը կէչիտի թէմաշա իթմիշլէր տիր։ Ալայ զալբթանը թարաֆընտան չէքիլէն զբեաֆէթաթ, իմբէրաթօր Վիլհէլմ դրալ Էտուարտ իլէ բրէնս տը Կալը չէրէֆինէ պատէ թէլէֆիֆ իթմիշ տիր։ Բրէնս տը Կալ՝ պիլ մուգապէլէ պէհանը թէչէքքիւր իթմիշտիր։ Պատէհու բրէնս տը Կալ՝ խանէտանը իմբէրաթօրի ազասընին տէֆինէ մախսուս օլան տարէկի զիեարէթլէ գապրլէր իւղէրինէ չէլէնկլէր գօյմուշ տը։ Իմբէրաթօր՝ բրէնս տը Կալը սէքիզնճի զբրնը ալայն ֆախրի միրալայլըզընա թաեին էյլէմիշ տիր։

ՍՈՖԻԱ.—Պիր բիվանէթ կէօրէ, Պուլկարիսթանը Վիէննա բօլիթիգա մէէմուրը օլուպ, մէէմուրիյէթինէն իսթիֆա իսէն Սբրմաճիէֆ էֆէնտինին եէրինէ սապրդ նազըրլարտան Բօմանոֆ էֆ. նասպ օլունճաղ տը։ Բօմանոֆ էֆ. պիր միւտաէթ իչուն Վիէննաեա կիտէճէք տիր։ Մուսմաիլէյէ՝ մէէմուրիյէթը մէղբիւրէի գապուլէ գարար վէրմէք իւզրէ, վագըթ իսթէմիշտիր։ Պուլկարիսթան բրէնսինին մախտումրը՝ Ֆրանսանը Մանթօն չէրինէ կիթմիշտիր։

Աէսթրիա իլէ Պուլկարիսթան էմարէթի արասընտա ագտ օլունան գնսօլօս մուգավէլէսի պիր գաչ կիւն զարֆընտա իմզա իսիլէճէքտիր։

ԿԷՃԷՔԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ԲԱՐԻՍ, 57 Յունվար.—Ինկիլթէրա գրալը մարքին 15ինտէ Գան չէրինէ կիտէճէք տիր։

—Պօէր գօմանտանը Շէրբերին Ինկիլիզլէր թարաֆընտան իտամընտան տօլտը, Ֆիլիմինքտէ էֆքեարը ուսումիյէ բէք հէյէճանլը տը։

—«Նիւ-Եօրգ Հէրալտ» կազէթասը՝ բէսմի բարօրարքն Ֆիլիբին ահվալինին վէխամէթի սերբէճէսինի կիզլէմքտէ օլաուղունը հաղբեօր։

—Պոկթասան պա թէլէկրաֆ իչար օլունաուղունա կէօրէ, չէհրը մէղքիւրքն 20 միլ մէսաֆէսինտէ վուգուտ պուլան մուհարէպէտէ սարլարտան 350 քիլի թէլէֆ օլմուշ տը։

ԼՕՆՏՐԱ. — Գօմանտան Վիժօանը չիտաէթլի պիր մուհարէպէտէն սոնրա էսիր սիւչիսիւեինիւ լօրտ Ֆիշնէրհարպիլեէ նէզարէթինէ պիլիտիրմիշ տիր։

ԲԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱԱԸ

BOURSE DE PARIS

ՊՈՒ ԿԻՃԷԷՔԻ

27 Յունվար 1902

Ֆրանսզ էսհամը	(3% Français)	100	30
Բէժի	(Tab. Turcs)	317	—
Գոնսօլիտ.	(R. Turque D.)	25	75
Շըրմէնտրֆէր	(Lots Turcs)	111	50
Պանգ. Օթթ.	(Banque Ott.)	555	—
Թրանսվալ	(Transvaal)	122	50

«ՄԱՆԶՈՒՄԷ»Ի ԴՈՐԾԱԿԱԼՆԵՐ

ԷՏԻՐՆԷ.— Մեր Մեծ. գործակալ Ցովհաննէս Սիմոնեան էֆ.ի դիմելով կարելի է բաժանորդագրուիլ «Մանզումէ»ի։

ԷՆԻՒԻՐԻի մեր բաժանորդներէն կը խնդրուի իրենց հաշիւները կարգադրել «Մանզումէ»ի գործակալ Դանիէլ էֆ. Աշըգեանի հետ։

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱԱԸ

Էսկ. Ռում տիւն ագչ. գաք.	28—
» » » էն եիւքսէք	28—0½
» » » էն աշաղը	27—30
Բուլգարի չըմէնտ. ագչ. գինա.	109—⅜
» » էն եիւքսէք	109—⅜
» » էն աշաղը	108—50

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Բէժի ագսիօնը Օս. լիր.	
Սիկարէթ Ա.	—94
» Բ.	—54
Թրամվայ	5—60
Ժուխանես	1—40
Օպլիկասիօն Թրամվայ	483—
Ասիւրանս	3—57
Գօրքօրասիօն	0,04
Գոմմէրսիալ	0,08
Լօրիօտ	53—
Պանգ Նասիոնալ տը Կրէդ	403—
Թրանսվասալ	118—
Բրխթըմ թանվիլաթը	477—50
Գրէքի Ֆօնսիլ էյիրսիէն	266—
Անատօլը չըմ ագսիօնը	10—25

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղշ. տան	ղշ. բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108—05
Մէթալիք	99—
Ինկիլիզ լիրասը	110—07
Ֆրանսզը ալթունը	87—35
Բօլ	90—20
Գրէմից ալթունը	51—06
Գարպոն գայմէսի	8—58

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԱԸ

Լօնտրա 25 յունվար

Ինկ. էհամը Ինկ. լիրասը	93—87
Օսմ. էհամը գաբանտը	23—
» » Բ	50—75
« » Գ	27—25
Օսմանլը Պանդասը	12—
Մբսրը Տույ. մութթահրէ	107—25
Պուլկար իսթիգազը	82—
Գրամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—32½
Թրանսվասալ	4—87
Շարթրէթ	4—25

Բարիզ 25 յունվար

Ֆրնս էսհ. 4%ֆր.	100—37
Եէնի Օսմ. էհամը գաբանտը	25—55
Բուլգարի չըմէնտրֆէրի	110—50
Օսմանլը Բէյժիի էհամը	318—
» Պանդասը	551—
Դրիտի Լիոնէ	1033—
Իթալիա էհամը	99—90
Բանքրիթէ Թիւրք	500—
Օսմանիյէ	—
Տուան Օթթոման	507—
Սբանիոլ	77—75
Թրանսվալ	123—
Գամպիօ 3 այ վատէ	25—12
Էմիրսիէն իւնիֆիէ	109—00
Շարթրէթ	109—

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	110—22
Բարիզ 3 այ վատէլի	22—72
Ֆիորէն Մանտա	21—67
Վիէննա չէքի (գուբօն)	——

Պէրլին 25 յուն.

Բուլգարի չըմէնտրֆ. (մարգ)	106—20
Լօնտրա իւղէրինէ գամպիօ	20—280

Վիէննա 25 յունվար

Լօնտրա իւղէրինէ գամպիօ	239—20
Բուլգարի չըմէնտրֆէրի ֆր.	104—
Օսմանլը Բէյժի ագսիօնը	291—

ԳԱՏԸԳԻՒՂԻ ՄԵՐ ԸՆԹԵՐՑՈՂՆԵՐՈՒՆ

Մանրամասն՝ Գատը գիւղ, եկեղեցիին դիմացը Զպուքճեան դեղարանը կը գտնուի ամէն առաւ, ուր կրնան դիմել նաև բաժանորդագրուիլ փափաքողները։

()—()—()—()—()—()—()—()—()—()—()

ՄԱՆԶՈՒՄԷՆԻՆ ԹԷՔՐԻԳԱՄԸ (53)

ՄԻՒԷԼԼԻՖԼԷՐԻ

ԷՔԻԼԷՆ ԷՆՕԼ ԼՈՒԻ ՖԻԼԻՊՍԻՆ

ՊԻՐ ՍԷՔՍԷՔԻ

—Մարիանիգը հագգը վար, մատէմ քի սէնի աղլաթրեօր, չօգ տիւշինմէմէլի տիր։ (եավաշճա) Գրզնրզաղ տախի սանա վէրտիեի նասիհաթթիմալը տը։

—Նէ՞, Մարիանիգը տախի պիր քէտէրիմի վար։

Տէեուպ, Բօվրէթի գրզին գալարը արասընտա պրագտ. Մարիանիգ՝ թէէսիւրինի կէօսթէրմէմէք իչուն, պաշընը չօճուղընն կէօսիւ արասընա սագլասը։

Գիրկիզ.— Գէօր տէեիլսինիզ եա՛, ալէմին անլատրը չէյի սիզ կէօրէմէ՝ եօրմուսընը։ Պագանա՛, նա՞սը պօզուտու։ Եանագլարը՝ թագէմինէն զաթիպ իթթիքտէն պաշգա, պուրուշտու պիլէ։ ալէմ պունը նէ՞ռէ հսմլ իտիեօր պիլիեօրմուսը։ Աշգա հսմլ իտիեօր։ պէն՝ պու գարարտա բէք մութլագ տէեիլ խէմ տէ, ինչլահ նէ պիլէեիմ էկէր սահիհ խսէ, ինչլահաթը սանա պուլուրում. գըզնը՝ լաղա տա, տէեէէքը եօգ տը հա։

Մարիանիգ գէբ գըրմ ըգը քէսիլի. Թրիպիս տախի սըգըլա ը. իսթիեարը քէլամը նէ՞ռէի իյմա իտ իեօր. նէ գաբար կապի պիր ատէմ՝ օլա, պունը անլար։ Թրիպիս խսէ, զաեէթ զէքի օլուղունտան, գըզը՞ն քէնտիսինի սէվտիեինի վէ քէնտի՞ինն մուգապէլէսէ պուլունմատը ի՞չ ուն, չանանը թագպին օլուղունը ս նլատը։

Թրիպիս՝ գիլը՞ն քէնտինէ թէաշշուգ իթտիեինի չիմտիեէ գաբար անլամամըշը. զ/ըրա քէնտի պաշգասըլա մէշղուլ իտի. պու հալ ճանընը սըգը. պիր միտաֆ/թ սիւքիւթէն սօնրա, վալիտէ Գիրկ իզէ տէտի քի.

— Մարեանիգ՝ պուլունմազ պիր գըզ տը, հէր քէսին նազարը խօշնուտիսինի գաղանմըշ տը. էկէր պիր քէտէրի վարսա՝, գապահաթ քէնտինտէ տիր. զիրա զանն իտէրիմ քի, հիչ քիմսէ Մարիանիգի տարըլմազ իսթէմէզ. գըզա թէվէֆիի խիթաղ իտէրէք,

— Շաթօեա կիթմէեէէքմի՞սինիզ. Մատամ տը Թրէանա՝ սիզի կէօրիւբսէ մէմնուն օլուր։

Գիրկիզ. խայր, պու կիւն պիլիսուսա սէնին իչուն կէլիեօր իտիք. նէ Մարիանիգին վէ նէ տէ պէնիմ՝ Մարքիզ իլէ օ գաբար սըգը կէօրիւշմէեէ հէվէսիմիզ եօգ տը։

Պու տա Թրիպիսէ տօգանը. անլամամազըզա ուրարագ տէտի քի,

— Էկէր շաթօեա կիթմէեէ նիեէթինիզ եօգսա, պուրալարտա տօլաշմամալըսընը՞զ, զիրա պուրալարը գըր տը։

Գիրքիզ— Հագգը վար, տօլաշմագ էեի տէեիլ տիր. սէն տէ էեուէշմիշսին, պիզիմ թարաֆա կիթմէեէեքմիսին։

Թրիպիս՝ էրթէսի կիւնի ինճիլի գուլիպէսինտէ պուլունճաղընը գատընլարա վատ իթտի. Բօվրէթի գուճագլատը. Մարիանիգէ թէպէսիւմ իտէրէք էլինի սըգտը։ գըզնըզաղընը կէօղլէրի եաշարմըշըրը. իքի գաբան վէ չօճուգ՝ ուզաղլաշարլար. Թրիպիս տէ պիր աշաղը պիր եօգարը կէզինմէեէ պաշլատը։ Եիւզ ատըմ գատար եէօրիւմէմիշ իտի քի, Շաթօ խըտմէթքեարլընտան պիրինին նէֆէսի քէսիլէ քէսիլէ։ «Մօսիէօ Թրիպիս, Մարքի հաղրէթլէրի՝ մութլագ չիմտի սիզի իսթէեօր» տէեէ պաղրարագ, կէլմէքտէ օլուղընը կէօրտիւ. հէր նէ գատար շաթօտան ուզաղլաշմագ իսթէեօրտու իսէտ, Լօրանը կէօրմէեէ վէսիլէ օլաճագ պուտավէթի էլտէն գանընմամագ իսթէեէրէք, խըտմէթքեար իլէ պիրլիքտէ եէօրիտմէեէ պաշլատըլար. պիր ազ եէօրիմիշլէր իտի քի, քէօչկէ եագընն պիր եէրտէ, Մարքի իլէ Մարքիզին գալ գալա տուրտուգլարընը կէօրտիւ։ Հէյէ կէլէպիլիսինիզ. սիզի տէմինտէն պէրի արաեօրտըմ. տաղտան տաղա սիրիւնսիեինիզտէն, չէհրատ նէյէր օլտուզունա պիլէ վագըթ տէեիլսինիզ. պունուն իւզէրինէ իւչիւ պիրտէն շաթօնուն տլթ գաթընա վագը պիր սալօնա կիրտիւէր։ Պրիս՝ անլարը պէքլէմէքտէ օլտուզունան, հէյման պուլունտուգլարը եէրէ կէլուպ, Մարքիսէ մէյէ թաֆտաը իւղէրինէ չիվի իլէ պիր գաչ քէլէմէ եաղըմըշ պիր նէվի լէվնա վէրտի. Մարքի՝ պունա պագտըզը կիպի մատ մաի քէսիլտի. Թիթրէմէեէ պաշլաեուպ, պօղուգ պիր սատա իլէ սօրտու քի,

— Պունու սանա քիմ վէրտի, պու խանընլիեէ սէնի քիմ սէվգ իթտի. սէֆի՛։

Պրիս— Շաթօնընն գաբուսընա թագըմըշ պուլտում. սիզէ կէթիրիրտիմ, պու գատը մուղթարըպ օլաճաղընըզը պիլէյամի կէթիրմէզտիմ։

Մարքի՝ պաղրարագ տէտի քի։

— Շաթօնընն գաբուսընա հա՛, սիզէ տէ՞մէտիմի քի սէֆիլլէր պիզի մահվ իթմէք իսթէեօրլար.

Մարքի՝ պունը սէօյլէեէրէք, պօյլու պօյունճա եէրէ սէրիրտի. Լօրանա տա գօրգարագ տիկէր թարաֆա պաեէրմուսընը։ Պագանա՛, նա՞սը պօզուտու։ Եանագլարը՝ թագէմինէն զաթիպ իթտիքտէն պաշգա, պուրուշտու պիլէ. ալէմ պունը նէ՞ռէ հսմլ իտիեօր պիլիեօրմուսը։ Աշգա հսմլ իտիեօր։ պէն՝ պու գարարտա բէք մութլագ տէեիլ խէմ տէ, ինչլահ նէ պիլէեիմ էկէր սահիհ խսէ, ինչլահաթը սանա պուլուրում. գըզնը՝ լաղա տա, տէեէէքը եօգ տը հա։

Մարիանիգ գէբ գըրմ ըգը քէսիլի. Թրիպիս տախի սըգըլա ը. իսթիեարը քէլամը նէ՞ռէի իյմա իտ իեօր. նէ գաբար կապի պիր ատէմ՝ օլա, պունը անլար։ Թրիպիս խսէ, զաեէթ զէքի օլուղունտան, գըզը՞ն քէնտիսինի սէվտիեինի վէ քէնտի՞ինն մուգապէլէսէ պուլունմատը ի՞չ ուն, չանանը թագպին օլուղունը ս նլատը։

Թրիպիս՝ գիլը՞ն քէնտինէ թէաշշուգ իթտիեինի չիմտիեէ գաբար անլամամըշը. զ/ըրա քէնտի պաշգասըլա մէշղուլ իտի. պու հալ ճանընը սըգը. պիր միտաֆ/թ սիւքիւթէն սօնրա, վալիտէ Գիրկ իզէ տէտի քի.

(Տեկոդ)

ՏՕՐՏՕՐ

Մ. ՃԷՎԱՀԻՐՃԻ

ՄԱՍՆԱԳԷՏ

ԿԱՆԱՆՑ ԵՒ ՏՂԱՅՈՑ

ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԵԱՆՑ

ԲԺԻՇԿ

ՄԱՆԿԱԲԱՐՁ

ՎԻՐԱՒՈՐՈՅԺ

ԼԱՆԳԱ

ԷՃԶԱԽԱՆԷԻ ԹԻՒՐՔԻԷ

Սիրքէճիսէ քեսին (Էճզամանէ-թիւրքիյէ) եէվմը քիւչատրտան պէր-կէօսթէրտիյի ինթիզամ վէ տրգաթի տան վէ իհզար օլունան քեաֆֆէի էս-վիյէսին խալիսիյէթ վէ էհվէնիյէթին-տէն տօպայը չէհրիմիզին էն միւքէմմէլ էճզամանէսի օլուպ, տիկէրլէրինէ նիւ-մունէի իմթիսալ օլմագ չէրէֆֆինի իպ-րազ իթմիշ տիր. պու տրգաթի վէ իհթիսամա մունդամ օլան թէհարէթի վէ նէզաֆէթի մէսէլէսի քի էճզամանէլէր-ճէ ասրը նազարը էհէմմիյէթի ալունա-ճագ մէվատտին պայլրճասը տրը. ամ-մէնին միսէլէմի վէ տէվարիրը ըսմի-յէնին տախի մուսատտագ օլտրգը իւ-զրէ պուրատա քէմալը իլէ ճարի տիր. պու կիպի պիր թէէսիսատէն պէքլէնիլէլ չու խրտէմաթը միսաթսէնէնէ պիր իլավէի ինսանիյէթ քեարի օլմագ իւզրէ եէվմը թէէսիսինէն չիմտիյէ գատար միւրաճաաթ իտէն պիլէիմիզ զուէֆայի խասթէկեան մէճմանէն թէտավի իթ-տիրիմէք վէ մուալէճաթը լազըմէ տախի քէզա պիլա իւճրէթ իթա իտիլ-մէք կիպի իսթիյար օլունան ֆետա-քեարլըզլար նազարը տրգաթա ալը-նամագ օլուր իսէ պու էճզամանէնին իսթիհսալը մէնֆաաթտան զիյատէ հէմ-ճինսինէ խրամէթ կիպի պիր ֆիքրը ինսանիյէթբէրվէրի իւզրինէ թէէսիս իտիլմիշ օլուուը տէրճամա թայրեն իտէր, իշթէ չու թատատա օլունան հիմմէթը մասրուֆէտէն նաչի պիր քի պու էճ-զամանէ թարիզը թէրագզրատ գաթի տէրէճաթ իտէրէք, պու կինէի մէր-թէէպէի իրրաղ էյլէմիշ վէ պու եիւզտէն տէ էրպայը միւրաճաաթըն մէմնունի-յէթ վէ էմնիյէթինի վէ աթըպպանըն տախի խօշնուտսինի ճէլպ էյլէմիշտիր։

Մէզքիւր էճզամանէտէ քեաֆֆէի իլէ վէ էմրատա քէսպը իսթիհսաաբ թամ էյլէմիշ մէշահիրը աթրպպա հէր կինն էվվաթը մուայէնէտէ հաղրը պու-լունտրգլարը կիպի զիքիւր ու իհնատ մախսուս օլմագ իւզրէ տէ մուայէնէ-խանէլէր մէվճուտ տրը. էճզամանէտէ պուլլնան ալէաթի վէ էտվաթը ֆէն-նիյէտինին միւքէմմէլիյէթի սեպեպի իլէ եէկեհանէ տէնիլմէյէ չայան օլան (թան-ինսանէ) իսէ ճանիպը հիւքիմէթը Սէնիյէտէն էվվրաատա տօգրու սէնէ թահսիլ իթտիրիլտիքէն սօնրա իլգ-ութֆա օլարագ քիմիակիր տիբլօ-մասրը իհրրաղ իլէ չէհրիմիզ ավ-տէթ իթմիշ օլան Մէքթէպէը Թը-պիէի Շահանէ քիմիակիր մուալիմէ-րինէն Տօքթօր Անէմա Հիւսէյին պէյին եէտը իգթիսար վէ քիֆայէթինէ թէս-լիմ իտիլմիշ տիր. մուամալէյէնին ֆէնը թահսիլէքի իգթիսարը պուրահա նա-զալ մալիմ իսէ, Էվրօքաճատա օ ատ-բէճէ մարուֆ տրը, մուամալէյէ պէ-տէնը ինսանատա միւհթաճը թահսիլ հէր նէ վար իսէ, անը քէմալը իհթիսամ իլէ պիթթահսիլ աթըպպաես իհզար վէ պլնայէն ալէյհ աթըպպայի մուամալէյ-հիմին իյէրինի պիր գաթ տահա թէսհիլ իթմէքսէ օլտուը կիպի մէրի օլան մասէնի նէպաթի հէր նէվ մէ-վատտը տախի սուրէթը միւքէմմէլէսէ թահսիլ վէ իհզար իթմէքսէ տիր։ 8—6

Լ'ԻՒՆԻՕՆ

ԵՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ՎԷ ԷՕՄՐ ԻՂՈՒՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829ՏԱ ԹԷԼԷՍՍԻՍ ԻՏԻԼՄԻՇ

Բարիսէ Բլաս Վանտօմտա, 9 Նօմէրօլու տաիրէի խուսուսի։

ՀԱԲԻԼ ՇԻՐՔԷՆԻ	ԷՕՄՐ ՇԻՐՔԷՆԻ
Սէրմաեէ վէ իսթիհսաթ 107,000,000 ֆր.	Սէրմաեէ վէ իսթիհսաթ 153,000,000 ֆր.
Սէնէնին մագպուզաթը 21,000,000 »	1900 մագպուզաթը 17,000,020 »
Էօտէնէն զիհան 252,000.000 »	Էօտէնէնէ զիհան 120,000,000 »
Սիկուրթալը խանէլէրին զրյմէթի 19,000,000 »	Սիկուրթալը էօմիր 260,000,000 »

1828 L'UNION DE PARIS

ՊՈՒՇԻՐՔԷԹ զաեէթ միւսահա չէրահթ իլէ Թիւրքիատա սիկուրթա գայտ իտէր։

ԷՕՄԻԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱՍԸ տախի միւխթէլիֆ սուրէթտէ վէ խուսուսի էհվէն ֆիհեաթլա էօմիր սիկուրթա իտէր։

ՇԻՐՔԷԹԻՆ ՊԱՆԳԱՍԸ «Պանդ Օթթօման» օլուպ, Սթանպոլ Աժանը տախի Կալաթատա «Պանդ Օթթօման» գարշըսընտա տրը։

Գ. ԷՐՄԼԻՆԱՆ, ՎԷ ՇԻՐԷՔԵԱՍԸ

ՊԷՕՑԻԻՐ ԷԼՊԻՍԼԷ ՏԷԲՕՋԻԹՕՍԸ

Սթանպոլտա Սուլթան Համմամճնտա Թօքալեան խանընտա Ն՝ 24

Էլպիսէ մաղազալարը միյանընտա էն էսկի վէ էն զիհատէ էմնիյէթի վէ յէօհրէթի օլան Թօքալեան խանընտա-քի էլպիսէ մաղազասընին էսկի նամ վէ յէօհրէթի վէ իւնման վէ մէքեանը ասլա թէպտիլ օլունմամըշ օլտուղը կիպի ահիպ վէ մուէսսիսի Գ. Էրմէնեան պիր գաթ տահա ինզիպաթ վէ ինթի-զամը իտարէթի խթիքմալ իլէ միֆթէ-խիր տիր։

Թօքալեան խանընտաքի մաղազա միւտատատէմլերինէն պաղրլարընին օ ճիվարտա մուխթէլիֆ խմմէր իլէ միւճէտատէն ալմըշ օլտուգլարը էլ-պիսէ մաղազալարընին Թօքալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասը իլէ ասլա վէ զաթան իշթիրաք վէ միւնա-սիպէթ վէ իրթիսալարը օլմասընընա, միւհթէրէմ միւշթէրիլէրիմիզին իղֆալ օլունմասարագ Թօքալեան խա-նընտաքի էլպիսէ մաղազասընա միւ-րաճաաթ իթմէլերի թավսիէ վէ իլան օլունուր։

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

ՃԱՔԱՐԱՎԱՃԱՌԱԿԱՆ ՄԵԾ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆ

1881էն ի վեր տեղական և եւրոպական շաքարեղէններ պատրաստող Ճիվան էֆ. Տավուտեան իր՝ Գումրգարու Սթասիոնի մէրճ 27 թիւ և Պալի-Բազարի զառիվայրին վրայ գրտնուող թիւ 50 խանութներն ու գործատունը արհեստին էն վերջին պահանջմանց համաձայն կատարելագործած է։ Հոն պիտի գտնէիք ոչ միայն զանազան թարմ շաքարեղէններ և եւրոպական համեղ ըմպելիներ, այլ նաեւ էն դժուարահաճ ճաշակներու գոհացում տուող, հարանիքի և անուան օրախմբութեանց համար յատկապէս պատրաստուած, ֆոնտան շաքարներ, բրթիֆուռ, ֆուռէ, ֆուռ կլաէ և այլն։ Ինչպէս նաեւ Բ-Բ-ը-ի վերաբերեալ ամէն տեսակ խմորեղէններ։ Բերել տուած է նաեւ զարդարուն սնդուսէ ֆանթէզի տուփերու և թուղթերու մեծ մթերք մը։ Այս անգամ իր Ցարգոյ յաճախորդներուն կը ծանուցանէ թէ՝ %ին 30 զեղչով տրամադիր է ծախելու։

24—24

ՍԻՆԿԷՐԻ

ՃՇՄԱՐԻՏ ԿԱՌԻ ՄԵՔԵՆԱՆԵՐԸ՝ ԼԱՒԱԳՈՅՆ ՄԵՔԵՆԱՆԵՐՆ ԵՆ

ԲՈՎԱՆԴԱԿ ԱՇԽԱՐՀԻ ՄԷՋ

ՍԻՆԿԷՐԻ ընկերութիւնը իր հռչակաւոր մեքենաներէն մինչեւ ցարդ 18 միլիոն մեքենայ ծախած է։

ՍԻՆԿԷՐԻ ընկերութիւնը զանազան արուեստանոցներուն մէջ 400է աւելի չքագրամ և պատուոյ մրցանակ առած է։

Այդ անհուն յաջողութիւնը զորս և ոչ մէկ ուրիշ ընկերութիւն կարողացած է ձեռք բերել, ՍԻՆԿԷՐ մեքենայից գերազանցութեան արդիւնքն է։

Կեղծերէն զգուշացէք. Սինկէրի ճշմարիտ մեքենաները կը կրեն իրենց վրայ դիմաց գետեղուած յատկանիշը և կը ծախուին միմիայն ի վաճառատունս

THE SINGER MANF. CO. TRADE MARK

Ժ. ՆԱՅՏԼԻՆԿԷՐԻ

ՀԱՅԹԱՅԹԻՉ ՎԵՀԱՓԱՌ ՍՈՒԼԹԱՆԻՆ, ՅՈՒՆԱՍՏԱՆԻ ԱՐՔԱՅԻՆ, ՊՈՒԼԿԱՐԻՈՅ ԻՇԽԱՆԻՆ, ԵՒԼՆ.

Արեւելքի համար ընդհանուր վարչութիւն, Բերա, Գումպարաճի փողոցին անկիւնը գտնուած շէնքը։

Վաճառատունք ի Պոլիս՝ Բերա, Մեծ փողոց, Կալաթա Սէրայի Լիսէին դիմաց։ Դալաթիա՝ Գարտքէօյ Թրամվէյի կայարանին դիմաց։ Պոլիս՝ Սուլթան Համամ և Սուլթան Պայազիտ։ Մասնաճիւղք՝ գաւառաց բոլոր քաղաքներուն մէջ։

ԱՐԻՍ ԵՒ ԸՆԿ

ՇՈԳԵՇԱՐԺ ԳՈՐԾԱՏՈՒՆ

ՀՈՏԵՂԻՆԱՑ ԵՒ ՕՃԱՌԻ

ՀԻՄՆԵԱԼ 1889ԻՆ

Ի ՊՈԼԻՍ

Թարգմանութիւն

ՎԱՃԱՌԱՆԻՇ

Արուեստագիտական վերջին կատարելագործութեամբ և առաջնակարգ մեքենաներով օժտեալ և եւրոպացի վարպետի մը հսկողութեան ներքեւ կ'արտադրէ ամենանուրբ հոտեղէններ ինչպէս նաեւ թուալէթի հոտաւէտ և լուացքի պարզ օճառներ։

Տեսակի աղնուութեան մասին եւրոպական ամենամեծ գործարաններու ապրանաց դէմ մրցելու առաւելութեան կը միացնէ գիներու գերազանց ժամանակաւորութիւնը։ Փափաքողներուն քաթալօկը ձրի կը ղրկուի։

Մեծաքանակ գնում ընել ուզողները կրնան դիմել Կ. Պոլսոյ մէջ Օրօստ-Պաք և Կ. Ինճիճեան Որդիք վաճառատունները, իսկ գաւառներու և օտար երկիրներու մէջ դիմել գործակալութեանց որ ի ստորեւ, ուր պիտի գտնեն նմոյշներու ցուցադրութիւն մը՝ պէտք եղած բոլոր տեղեկութիւններով։

ԲԱՐԻԶ.—ՊՊ. Լաքառիէռ Որդի և Ընկ. 28, Ռիւ Շաթօտէօն։
ՊՈՍՊԱՏ.— ՊՊ. Ապքար և Ընկ.
ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱ.—Պ. Մ. Գալֆեան.
ԴԱՀԻՐԷ.—Պ. Հ. Ռոզանթալ.
ՌՈՒՍՃՈՒԿ. — Պ. Պ. Կ. Ինճիճեան Որդիք.
ՎԱՌՆԱ. — Պ. Կէռան Արաթիր.
ՍԵՐԱՍՏԻԱ. — Պ. Պ. Վ. Ս. Մեծատուրեան։
ԻԶՄԻՐ.— Պ. Յակոբ Մոմճեան։
ՌՈՏՈՍԹՕ.— Պ. Յակոբ Բսօվատաղ։
ԶՄԻՒՌՆԻԱ. — Պ. Հայրիրիս Վառնէկ.
ՍԵԼԱՆԻԿ. — Պ. Տէնօ Թէրզանտէզ.
ԻՒՍԿԻԴԻՊ.— Պ. Մ. Քարուանս.
ՊԷՅՐՈՒԹ.— Պ. Ֆրանքլ Շիֆֆնէր.
ՍԱՄՍՈՆ. — Պ. Պ. Պեարոսեան Եղբարք։
ՏՐԱՊԻԶՈՆ. — Պ. Արիս Կ. Ինճիճեան.

24—1

ՊԱԼԳԱՆ

ՍՕՖԷԱՏԱ ՄԻԼԼԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ՇԻՐՔԷԹԻ

ՍԵՐՄԱՅԷ, ԲՀՅԻՅԱԹ, ԹԷՄԻՆԱՅԻ ՖՐ. 7500000

1899ական մէջի իւլ ճբրա էօմիր սիկուրթասը պէտէլի ֆրգ.	19,534,276
» » եանկըն » » »	460,267,203
» » » բրիմի »	1,433,965

Էօտէ-ը էնվէլիէ վէ չօճուգլար իչին միւթէտիլ չէրահթ իլէ սիկուրթա ագատ տէր

Եանկըն էօրդը հէր նէվի պինա վէ եէնա իւզրինէ սիկուրթա ագատ իտէր։

Նոֆելյոֆ էօղլորքնա էօրդը մալ, էվրաղը նագախյէ վէ վաքար սիկուրթալարը գապալ իտէր։

Հիսէսատարանա՝ 1896ական 18½%, 1897տէ 18%, 1898տէ 18%, 1899ական 16% թէմինաթիւ թէվզի իթմիշ տիր։

Շիրքէթին Պանքէրէրի (Տէրսաատէթտէ Գրէտի Լիոնէ, Լօնտրատա Անկլօ Աւսթրիան Պանդ, Սօֆեատա Պանդ Նասիօնալ Պիւլկար։

Թաշրալար իչին միւսատատա վէ միւթէպէր քէֆալէթլի ահէնթլէր արանըլյօր Թիւրքիա իչին ումումի ահէնթէ ԱՐՇԱԿ ՈՒՆՃԵԱՆ

Գալաթա Մէքթէպանի սօքագ, Ճէտիտ խան

Թիւրքիա իչին ումումի միւֆէթթիշ.— Ա. ԿԻՒՐԵՂԵԱՆ

ՈՒԷՍԳԸՐՈՆ

ԲԱՐԼԱՄԷՆԹՕՆԸՆ ԳԱՐԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍՏՑԵԼ ԹՕՐՕՆԹՕ ՎԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ

1851ՏԷ ԹԷԼԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇԸ

TORONTO WESTERN LONDON

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Թազմին օլունան զիյանլարընն մէճմուի	ինկ. լիրա 6,000,000
Մէվճուտ ագչէ վէ հասըլաթը սէնէվիյէ	» » 1,250,000
Քեամիլէն թէէսիյէ օլունմուշ սերմայէ	» » 410,000

Թուրքիա չիւպէսինին միւտիրի ումումիսի. ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ
Իսթանպոլ, Պահճէ Գարու, Անանիատի Խան, Ն՝ 20, 21, 22։

Թաշրալարտա իշկիւզար վէ միւթէպէր ահէնթէլէր արանըլմագտա տրը

ԻՄԹԱՒ.— Շէհրիմիզին էն մասարուֆ Ֆրանսզը վէ Ամման գումբանիալարընն սերմայէսի հասըլաթընա նիսպէթէն 100% օլուուը հալէ Ուէսթբրընքի 125% տիր։ Իշթէ պու հագիգաթ Ուէսթբրընն բագիպէրինէ թէկթիվվուգ իթաիրմէյէ էն պէօյիւք թէէմինաթ տրը։

ՉԿԱՐԴԱՑԱԾ ՄԻ՝ ԱՆՑՆԻՔ

Արիւնը, ոսկորները, ջիղերը, ակռաները և մարդուս կազմուածքին ուրիշ մասերը որոշեալ քանակութեամբ ՖՍՍՖՈՐ կը պարունակեն որ մարմնոյն առողջութիւնը պահպանելով անդամներուն կանոնաւորաբար աշխատելուն կ'օգնէ։ Այս ֆոսֆորը որ թանկագին է մարդկային կազմուածքին համար, շատ անգամ կը քիչնայ հիւանդութեանց պատճառով և այն անձը որ կորսնցուցած է մարմնոյն ֆոսֆորը, տեւական տկարութեանց կ'ենթարկուի։ Արիւնը կը տկարանայ, ջիղերը կը թուլանան, ծունկերը կը կարթին, ամբողջ մարմնոյն և գլխաւորաբար ուղեղին մէջ յոգնութիւն կը զգայ, սիրտը կը տրսիէ և դեռ այս կարգի շատ մը անհանգստութիւններէ կը տառապի։

Կորսուած ֆոսֆորը կրկին արեան մէջ մտցնելու և զայն զօրացնելու համար, բժիշկներ երբ հնարք մը կը խորհէին, այս տարի Բարիզի առաջնակարգ քիմիագէտ Պիլեօն՝ Օ ՎՕ ԼԷՍԻԹԻՆ ՊԻԼԵՕՆ անուամբ դեղ մը հրատարակեց որ կորսուած ոյժը կատարեալապէս կը մտցնէ արեան մէջ, ջիղերը-ոսկորներն ու մարդուս կազմուածքը, կը զօրացնէ, և մարմնոյն դիւրաշարժութիւն կուտայ։ Անոնք որ իրենց ուղեղն ու մարմինը յոգնեցուցած են, անոնք որ զեղծումներու պատճառով անկարողութեան մատնուած են և վերջապէս անոնք որ ոյժի պէտք ունին, անհրաժեշտ է որ Օ ՎՕ ԼԷՍԻԹԻՆ ՊԻԼԵՕՆ O vo-lecithin Bilon առնեն։ Օ վօ լէսիթին Պիլեոնը որ ամէնէն ազդու դեղն է շաքարախտին, ընդունուած և Պարիսայի բժշկական Ակադէմիէն էր կը ծախուի մեծ դեղագործներու ու դեղավաճառներու քով։

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԵՑԱՒ

ՀՐԱՆՏ Ս. ԽԱՆՃԵԱՆ

ՀԵՆԱՐՇԳԻ ՄԻՋԻՆ ԴԱՍԸՆԹԱՑՔ

16ածալ, ԺԶ-240 էջ, բազմաթիւ պատկերներով և 2 քարտէսներով։

—« ԳԻՆ 5 ԴՐՇ. »—

ՆՇԱՆ - ՊԱՊԻԿԵԱՆ

Նորահաստատ գրատունը գոհ սիրտով կը ծանուցանէ թէ կրցած է ամբողջովին «Նոր ուղղութիւն»ով ու «Նոր մեթոտ»ով Աշխարհագրութիւն մը հրատարակ հանել։

Ամփոփ, բայց ամբողջական տեղեկութիւններ Բնական Աշխարհագրութեան վրայ, Քաղաքական Աշխարհագրութեան անհրաժեշտ ու էական ծանօթութիւնները միայն, առանց սակայն ո՛ և է չորութեան սիրելի պիտի ընեն այս գիրքը աշակերտին և ուսուցիչին համար ալ միանգամայն։

Ամէն թնամբ տարուած է աշակերտին միշտ ինչոնն փնտռել դրդելու։

Մինչեւ մեր այս գիրքին համար պատրաստուած «բոլորովին նոր» բազմաթիւ պատկերներ ունի կը դիւրինցնեն ընդարձին «ամբողջական» հասկացողութիւնը։

Վստահութեամբ կրնանք ըսել թէ նոյն իսկ շատ հարեւանցի ակնարկ մը, պիտի կրնայ համոզել ընթերցողը, թէ «բացարձակապէս» նոր փորձ մըն է մեր այս աշխատութիւնը։

Հասցէ՝

Գրատուն ՆՇԱՆ-ՊԱՊԻԿԵԱՆ

Կ. Պոլիս, 60, Էսկի-Զապթիէ ճատտէսի։

Մաքրէթէթլի բաժանորդ դրուել փափաքողներ, թող հաճին դիմել Սթասիոն փողոց Ջրավաճառ Յակոբ աղայի ուրկէ կրնան բաժանորդագրուիլ։ Թերթերը միշտ պիտի ստանան առաջին թրխնով։

ՏԷՐ և ՏՆՕՐԷՆ

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Ֆ. ԳԱՑՍԷՐԵԱՆ

ՔԱՍԻՄ

ԺԱՌԱՆԳՈՐԴԸ

ԶԷՊ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԻՆ ԿԵԱՆՔԷ

ԵՐԿՐՈՐԴ ՄԱՍ

Ա.

Յովհաննէսին ծերունի հայրը, տունէն ազատած միակ ազամանը ձեռքը բռնած՝ իբր թանկագին գոհար մը ամուր փարելով անոր, խենդի նման վեր վար կը վազվզտէր կէսիկ փաշայի փողոցներուն մէջ։ Հաղարաւոր մարդիկ խռնուած հոս, հոն, տխուր հանդիսատեսը կ'ըլլային հրդեհին աւերներուն։ Ո՛չ ջրհանկիրներ, ո՛չ փչցնողներ, չէին կրնար կատեցնել ընթացքը աղէտին որ հովին ուղղութեամբը կը սասկանար հետզհետէ։ Սոսկալի ճարճատիւն մը ցնցեց թշուառ հրկիզեալները. փողոցին հսկայ դռներուն մէկը բռնկած և դեռ տակաւին տապալած էր, իր հետ վար առնելով նաեւ մեծդի զանգուածը ժայռացած պատին, որպէս թէ ահագին քարակոյտ մը գլորած ըլլար լեռնէն։

Հաստաւուն ընտանիքը անհետացած էր փողոցի անել քառսին մէջ, ո՞ւր գնացած՝ ի՞նչ եղած էին, ոչ ոք գիտէր։ Խեղճ ծերունին արդէն ինքնիրմէ ելած՝ բոլորովին ապուշ դարձած էր վտանգին մեծութեան առջեւ. կինը, զաւակները միաքն իսկ չէին իմնար, մինչեւ իսկ մինակ յոյսը, ընտանիքին նեցուկը Յովհաննէսն ալ չէր միւներ։

Մէկ երկու բարեսիրտ մարդիկ, առանց ճանչնալու անոր ինքնութիւնը, տեսնելով որ ոտքի կոխան պիտի ըլլար, հետզհետէ խտացող բազմութեան հոսանքին տակ, թեւէն բռնելով առաջնորդեցին հաստաւուն՝ ճիմճի մէյտանի հրապարակը ուր արդէն կը վրնտային քառասունը ութը ժամէ ի վեր տեւող հրդեհին զոհերը։

Յովհաննէսին մայրը, երկու եղբայրներն ու փոքրիկ քոյրն ալ տարբեր անձանց աջակցութեամբ առաջնորդուած էին ապահով տեղեր, սակայն բոլորովին անգիտակից էին իրարու վիճակին։ Խեղճ կինը այսպէս մէկ ժամուան մէջ կորսնցնելով տունը, հարստութիւնը, ծերունի ամուսինն ու ամբողջ զաւակները, կ'ողբար, կ'արտասուէր ասպնջական ընտանիքին մօտ, առանց փոքրիկ միխիթարութիւն մը ըզգալու անոնց յուսատու խօսքերէն։

Դժբախտութիւնը կատարեալ եղաւ վերջապէս, քօլէռան զգեստեց թշուառ կինը որ օտարներու սեմին վրայ հոգին աւանդեց քանը չորս ժամուան տառապանքէ ետք, մինչդեռ հաստաւուն, ընկճուած վիշտին մեծութեան առջեւ, ապուշ պատասխաններ կուտար իր շուրջ գտնուողներուն, որոնք գթալով անոր արգահատելի կացութեան վրայ, Յիմարանոց փոխադրել տուին զայն առժամապէս պատսպարուելու համար։

Յովհաննէսս սակայն՝ բոլորովին անտեղեակ՝ հրդեհին պարագաներէն, իր աշխատութիւնները կը շարունակէր Մըսթէր Համլինի դպրոցին մէջ, որուն հիմա Ռօպերթ Քոլէժ կ'ըսենք։ Արդարեւ լսած էր որ Տէմիր-դարու հրդեհ կար. սակայն հեռաւորութիւնն այն աստիճան մեծ էր որ երբէք չէր կրնար վտանգի մը հաւանականութիւնն երեւակայել, իրենց կալուածներուն նկատմամբ։

Երկու օր վերջ միայն իմացաւ թշուառ ուսանողը, մեծութիւնը հրդեհին և առանց ժամանակ կորսնցնելու, փութաց Կէսիկ Փաշայի՝ իրենց բնակարանը։

Անկարելի էր նկարագրել ապաւորութիւնը վիշտին զոր զգաց Յովհաննէս, տարտամ մոխրակոյտ մը միայն տեսնելով իրենց բնակարանին ու կալուածներուն մէջտեղ։

Սմքեցաւ մնաց, աւերակներուն առջեւ, կաթիլ մը արցունք չելաւ աչքերէն, ա՛յնչափ խոցուած էր սաստկութեամբ։ Իրեն պէս հարիւրաւորներ կը յաջէին մոխիրին շուրջ. «ծնո՛ղք. եղբայրնե՛ր գոչեց, ա՜խ Աստուա՛ծ իմ, ինչ եղաւ արդեօք հայրս»։

Դրացիներ՝ առաջնորդեցին զայն հրկիզեալներու ապաստանարանը, ճիմճի մէյտան՝ ուր կառավարութեան շնորհած վրաններուն տակ, կ'եռային կը զեռային ընտանիքներ, իրենց ամբողջ մերկութեամբ ու ողբալի վիճակով։

Ողբ, կոծ, աղմուկ, իրարանցում, քառասային վիճակի մը ենթարկած էին ամբողջ հրապարակն որուն մէջ ի զուր փորձեց փնտռել Յովհաննէս իր ընտանիքը։ Ժամ մը, երկու, հինգ, տասը, ՝րը իրիկուն եղաւ և դեռ ապարդիւն կը մնային խեղճ տղուն ճիգերը, ծնողք գտնելու մասին։ Վերջապէս ծանոթ մը մանրամասնաբար բացատրեց հօրը վիճակն և ըսաւ որ, յիմարանոց փոխադրեցին զայն, ոտքի կոխան ըլլալէ ազատելու դիտումով։ Ուրիշ տեղէ մըն, ալ մօրը մահը գուժեցին և այսպէս քարացած մնաց երիտասարդը և անկարող եղաւ բերան բանալու։

Լուրը տղայ էր Յովհաննէս, բայց իրարու յաջորդող անդարմանելի աղէտներ վարկենաբար չկատեցին ամբողջ տոկունութիւնն ու սկսաւ լալ, հեծկլտուքներով։

Ազգական, բարեկամ և ո՛չ մէկուն դիմել միաքն ինկաւ։ Եղբայրներուն ու քրոջը մասին եւս հարցումներ ուղղել կը վախնար, կարծելով որ անոնց ալ մէկ մէկ դժբախտութիւն պատահած պիտի ըլլար, քանի որ անողոք սաստկութեամբ կը հարուածէր զինք ճակատագիրը։

Ցաւալին հոն էր որ միխիթարական արտայայտութիւն մը, յուսատու կորով մը իսկ ներշնչող չի կար ուսանողին, այն դժբախտ պատճառով որ ամէնքն ալ կարօտ էին միխիթարութեան և անորինէն նուազ չէր վիշը արկածեալներուն։

Այսպէս ամէն կողմէ յուսահատ, վշտաբեկ, լքուած՝ հեռացաւ ճիմճի մէյտանի միտրէն ու առանց նպատակի և ուղղութեան սկսաւ զառիվերէն բարձրանալ։

Ո՞ւր պիտի երթար, ի՞նչ պիտի ըներ. բնաւ չէր խորհեր, մինակ կը հետեւէր բնազդին որ զինք մինչեւ կամուրջ առաջնորդեց։ Հոն իրականութեան մօտեցաւ, ո՞ւր կ'երթար ինքնդպրո՞ց, ո՞վ պիտի վճարէր ծախքերը, այլ եւս բան մը չունէր ինքնք, ոչ իսկ չոր կռուան մը, ոտքը հանգչեցնելու։

Ցուսահատութիւնը կաչկանդած էր դժբախտ ուսանողը որ ծովը նետուելով խեղդուելուն վրայ կը խորհէր։

Մովեղերքի մակուսվարներէն մին, անոր մտախոհ կացութիւնը տեսնելով ճամբորդ կարծեց և սկսաւ փութացնել զայն։

Բնաւ գիմադրութիւն չըրաւ Յովհաննէս, մակոյկին մէջը նստուեցաւ և թոյլատրեց որ նաւավարը ուզած տեղը տանի զինք։ Մովու մարդը՝ ճամբան սկսաւ գովեստը ընել Իզմիրի ուր պիտի երթար չոգենաւը։ Միամիտ մարդուն թեւադրութիւնները տարտամ առաջնորդ մը եղան ուսանողին որ միաքը դրաւ վերջնականապէս հեռանալ այն տեղերէն ուր ողբ ու կոծ միայն մնացած էր իրեն բաժին։

Նաւավարին վարձքը վճարելով շոգենաւ նստուեցաւ որ արդէն խարխափ քաշելու վրայ էր։

(Շարունակելի)